

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE  
ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE SYSTEM,  
1975-1976

ACTE FINAL DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA CREATION  
D'UN SYSTEME MARITIME INTERNATIONAL A SATELLITES  
(1975-1976)

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО СОЗДАНИЮ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ СПУТНИКОВОЙ СИСТЕМЫ МОРСКОЙ СВЯЗИ  
1975 - 1976 гг.

ACTA FINAL DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL  
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE  
UN SISTEMA MARITIMO INTERNACIONAL DE SATELLITES,  
1975-1976

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE ESTABLISHMENT  
OF AN INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE SYSTEM, 1975-1976

1. The Assembly of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, by Resolution A.305(VIII) of 23 November 1973, decided to convene an international conference to decide on the principle of setting up an international maritime satellite system, and if it accepted this principle, to conclude agreements to give effect to this decision.

Convening of the Conference

2. Pursuant to this decision the International Conference on the Establishment of an International Maritime Satellite System was convened in London on 23 April 1975 and concluded its first session on 9 May 1975, having resolved to convene in a second session from 9 to 27 February 1976. At the second session the Conference resolved to reconvene in a third session from 1 to 3 September 1976 with the object of concluding the Conference and adopting the necessary agreements.

3. The following States were represented at one or more sessions of the Conference by delegations:

Algeria	India
Argentina	Indonesia
Australia	Iran
Belgium	Iraq
Brazil	Italy
Bulgaria	Japan
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Jordan
Canada	Kuwait
Chile	Liberia
Cuba	Malaysia
Czechoslovakia	Netherlands
Denmark	New Zealand
Egypt	Nigeria
Finland	Norway
France	Paraguay
German Democratic Republic	Peru
Germany, Federal Republic of	Poland
Ghana	Saudi Arabia
Greece	Singapore
Hungary	Spain
	Sri Lanka

Sudan	Union of Soviet Socialist
Sweden	Republics
Switzerland	United Kingdom of Great Britain
Thailand	and Northern Ireland
Trinidad and Tobago	United Republic of Cameroon
Turkey	United States of America
Ukrainian Soviet Socialist	Uruguay
Republic	Venezuela

4. The following States were represented at one or more sessions by Observers:

Romania  
Sierra Leone  
Yugoslavia

5. The following organizations in the United Nations system sent Representatives to one or more sessions of the Conference:

United Nations (UN)  
United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organization (UNESCO)  
Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) of UNESCO  
International Telecommunication Union (ITU)  
World Meteorological Organization (WMO)

6. The following inter-governmental organizations sent Representatives to one or more sessions of the Conference:

Council of Europe  
European Space Agency (ESA)  
International Telecommunications Satellite  
Organization (INTELSAT)  
Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)

7. The following non-governmental organizations sent Observers to one or more sessions of the Conference:

International Chamber of Shipping (ICS)  
International Electrotechnical Commission (IEC)  
International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)  
International Association of Lighthouse Authorities (IALA)  
International Radio-Maritime Committee (CIRM)  
International Law Association (ILA)  
European Industrial Space Study Group (EUROSPACE)  
Oil Companies International Marine Forum (OCIMF)  
Engineering Committee on Oceanic Resources (ECOR)  
Eurosat S.A.

International Air Transport Association (IATA)  
International Association of Institutes of Navigation (IAIN)  
International Federation of Shipmasters' Associations (IFSMA)  
Oil Industry International Exploration and Production Forum  
(E and P Forum)

8. Mr. R.M. Billington of the delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland was elected President of the Conference. The following were elected Vice-Presidents:

Mr. P.G. Damle (India)  
Mr. B.T. Collins (Liberia)  
Lt. Commander R.A. Forsyth (Peru)  
Mr. A.S. Kolesnichenko (USSR)  
Mr. R.J. Waldmann (United States)

At the second session Commander R. Vargas Fuller (Peru) and Mr. W.K. Miller (United States) were elected to replace Lt. Cdr. R.A. Forsyth and Mr. R.J. Waldmann respectively, who did not take part at that session.

9. The Conference established the following Committees with officers as indicated:

Steering Committee

Chairman: Mr. R.M. Billington (United Kingdom)  
President of the Conference

Committee I

Chairman: Mr. J.S. Stanford (Canada)  
Vice-Chairman: Mr. B. Todorov (Bulgaria)

Committee II

Chairman: Ambassador J. Jaenicke (Federal  
Republic of Germany)  
Vice-Chairman: Mr. C. Vahtrick (Australia)

Credentials Committee

Chairman: Commander R.M. Bledel (Argentina)

Drafting Committee

Chairman: Ambassador F. Seyersted (Norway)  
Vice-Chairman: Mr. A. Sicé (France)

At the third session, Mr. H.R. Basso (Argentina) was elected to replace Commander R.M. Bledel as Chairman of the Credentials Committee, owing to Commander Bledel's absence from that session.

10. The Secretariat of the Conference consisted of the following officers:

Secretary-General:	Mr. C.P. Srivastava Secretary-General of the Organization
Deputy Secretary-General:	Mr. J. Quéguiner Deputy Secretary-General of the Organization
Executive Secretary:	Captain A. Saveliev Secretary, Maritime Safety Committee
Deputy Executive Secretary:	Captain Z.N. Sdougos Director, Marine Safety Division

The First Session of the Conference

11. At the first session the Conference based its work on the following documentation:

- The Report of the IMCO Panel of Experts on Maritime Satellites, relating to the Establishment of a Maritime Satellite System, including a draft Convention on the International Organization for a Maritime Satellite System (INMARSAT).
- A draft Protocol Concerning the Privileges and Immunities of the International Organization for a Maritime Satellite System (INMARSAT).
- General comments and proposals on the study on the Establishment of INMARSAT and comments and proposals, including amendments to the draft Convention, and the draft Protocol submitted to the Conference by interested Governments and Organizations.

12. The activities and understandings of the first session were recorded in the Sessional Act (MARSAT/CONF/10) adopted by the Conference at the concluding plenary meeting of the first session.

Inter-Sessional Working Arrangements

13. By Resolution 2 of the first session, the Conference established an Inter-Sessional Working Group to consider specific subjects in preparation for the second session and to draft the appropriate texts. The Working Group held three sessions under the Chairmanship of Mr. P.G. Damle (India).

The Second Session of the Conference

14. At the second session, the Conference based its work on the documentation elaborated by the Inter-Sessional Working Group on the basis of the draft of the Panel of Experts and the documentation of the first session of the Conference. This was submitted in document MARSAT/CONF/13 and included:

- A draft text of the Convention on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT).
- A draft text of the Operating Agreement on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT).
- A draft Protocol on Privileges and Immunities of the International Maritime Satellite Organization.
- Draft Procedures for the Settlement of Disputes referred to in Article 36 of the Convention and Article XII of the Operating Agreement.
- A Report on Investment Shares and Capital Ceiling.

15. The results of the second session were recorded in the Sessional Act (MARSAT/CONF/27) adopted by the Conference at the concluding plenary meeting of the second session.

The Third Session of the Conference

16. At the third session, the Conference considered the following outstanding issues as given on its Agenda (MARSAT/CONF/1/Rev.3) and agreed:

- A text of paragraph (3) of Article 14 (Council - Procedure) of the Convention.
- A text of paragraph (1) of Article 26 (Privileges and Immunities) of the Convention.
- A text of paragraph (5) of Article 32 (Signature and Ratification) of the Convention.
- Not to include an article on languages of the Organization in the Convention.
- To amend the Annex to the Operating Agreement by increasing the initial investment share of Kuwait from 0.05 to 1.48 per cent and the total from 100.02 to 101.45 per cent.

17. The results of these deliberations are recorded in the documents and Summary Records of the third session.

Adoption of Instruments

18. The following instruments, which are attached to the Final Act, were adopted by the Conference:

- CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT) with an Annex entitled Procedures for the Settlement of Disputes Referred to in Article 31 of the Convention and Article XVI of the Operating Agreement.
- OPERATING AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT) with an Annex entitled Investment Shares prior to the first Determination on the Basis of Utilization.

19. The Conference also adopted, at its second session, the following Resolutions which are attached to this Final Act:

Resolution 1 - Headquarters of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)

Resolution 2 - Establishment of a Preparatory Committee

At its third session, the Conference altered the dates for the first meeting of the Preparatory Committee contained in paragraph 4 of the Annex to Resolution 2 from 11-17 January 1977, to 10-14 January 1977.

20. The Conference further adopted the following Recommendations which are attached to this Final Act:

Recommendation 1 - Recommendation on World-Wide Minimum Technical and Operational Equipment Standards as a Basis for Specifications for Ship Earth Stations

Recommendation 2 - Recommendation on the Need to Establish World-Wide Technical and Operating Standards to Facilitate Communication Between Ships and Subscribers on Shore

Recommendation 3 - Recommendation on the Use of Ship Earth Stations Operating in the Bands 1535-1542.5 and 1636.5-1644 MHz Within Harbour Limits and Other Waters Under National Jurisdiction

Recommendation 4 - Study on the Use by INMARSAT of Multi-Purpose Satellites.

21. This Final Act is established in a single original text in the English, French, Russian and Spanish languages and is deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

22. The Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization shall send certified copies of this Final Act with its attached Resolutions and Recommendations to the Governments of the States invited to be represented at the Conference.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have affixed their signatures to this Final Act.

DONE IN LONDON this third day of September, one thousand nine hundred and seventy-six.



ACTE FINAL DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA CREATION  
D'UN SYSTEME MARITIME INTERNATIONAL A SATELLITES  
(1975-1976)

1. Par sa résolution A.305(VIII) adoptée le 23 novembre 1973, l'Assemblée de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime a décidé de convoquer une conférence internationale chargée de prendre une décision sur le principe de la création d'un système maritime international à satellites et, si ce principe était accepté, de conclure des accords visant à donner effet à cette décision.

Convocation de la Conférence

2. Conformément à cette décision, la Conférence internationale sur la création d'un système maritime international à satellites s'est ouverte à Londres le 23 avril 1975 et a achevé sa première session le 9 mai 1975, ayant décidé de tenir une deuxième session du 9 au 27 février 1976. A sa deuxième session, la Conférence a décidé de se réunir pour une troisième session du 1er au 3 septembre 1976 afin de conclure ses travaux et d'adopter les instruments appropriés.

3. Les Etats suivants étaient représentés à une ou plusieurs sessions de la Conférence par des délégations :

Algérie	Hongrie
Allemagne, République fédérale d'	Inde
Arabie Saoudite	Indonésie
Argentine	Irak
Australie	Iran
Belgique	Italie
B Brésil	Japon
Bulgarie	Jordanie
Canada	Koweït
Chili	Libéria
Cuba	Malaisie
Danemark	Nigéria
Egypte	Norvège
Espagne	Nouvelle-Zélande
Etats-Unis d'Amérique	Paraguay
Finlande	Pays-Bas
France	Pérou
Ghana	Pologne
Grèce	République démocratique allemande

République socialiste soviétique de Biélorussie	Suède
République socialiste soviétique d'Ukraine	Suisse
République-Unie du Cameroun	Tchécoslovaquie
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Thaïlande
Singapour	Trinité-et-Tobago
Soudan	Turquie
Sri Lanka	Union des Républiques socialistes soviétiques
	Uruguay
	Venezuela

4. Les Etats suivants étaient représentés à une ou plusieurs sessions par des observateurs :

Roumanie  
Sierra Leone  
Yougoslavie

5. Les organismes suivants des Nations Unies avaient envoyé des représentants à une ou plusieurs sessions de la Conférence :

Organisation des Nations Unies (ONU)  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture (UNESCO)  
Commission océanographique intergouvernementale (COI) de l'UNESCO  
Union internationale des télécommunications (UIT)  
Organisation météorologique mondiale (OMM)

6. Les organisations intergouvernementales suivantes avaient envoyé des représentants à une ou plusieurs sessions de la Conférence :

Conseil de l'Europe  
Agence spatiale européenne (ASE)  
Organisation internationale de télécommunications par  
satellites (INTELSAT)  
Organisation des pays arabes exportateurs de pétrole (OPAEP)

7. Les organisations non gouvernementales suivantes avaient envoyé des observateurs à une ou plusieurs sessions de la Conférence :

Chambre internationale de la marine marchande (ICS)  
Commission électrotechnique internationale (CEI)  
Confédération internationale des syndicats libres (CISL)  
Association internationale de signalisation maritime (AISM)  
Comité international radio-maritime (CIRM)  
Association du droit international (ILA)  
Groupement industriel européen d'études spatiales (EUROSPACE)  
Oil Companies International Marine Forum (OCIMF)  
Comité de la technologie marine pour les ressources  
océaniques (ECCR)  
EUROSAT S.A.

Association du transport aérien international (IATA)  
Association internationale des instituts de navigation (IAIN)  
International Federation of Shipmasters' Associations (IFSMA)  
Oil Industry International Exploration and Production Forum  
(E and P Forum)

8. M. R.M. Billington, membre de la délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, a été élu président de la Conférence. Les représentants dont les noms suivent ont été élus vice-présidents :

M. P.G. Damle (Inde)  
M. B.T. Collins (Libéria)  
M. R.A. Forsyth (Pérou)  
M. A.S. Kolesnitchenko (URSS)  
M. R.J. Waldmann (Etats-Unis)

A la deuxième session, M. R. Vargas Fuller (Pérou) et M. W.K. Miller (Etats-Unis) ont été élus pour remplacer respectivement M. R.A. Forsyth et M. R.J. Waldmann qui n'ont pas participé à cette session.

9. La Conférence a constitué les commissions et comités ci-après avec pour présidents et vice-présidents les représentants dont les noms suivent :

Comité directeur

Président : M. R.M. Billington (Royaume-Uni)  
Président de la Conférence

Commission I

Président : M. J.S. Stanford (Canada)  
Vice-président : M. B. Todorov (Bulgarie)

Commission II

Président : M. J. Jaenicke (République fédérale d'Allemagne)  
Vice-président : M. C. Vahtrick (Australie)

Commission de vérification des pouvoirs

Président : M. R.M. Eledel (Argentine)

Comité de rédaction

Président : M. F. Seyersted (Norvège)  
Vice-président : M. A. Sicé (France)

A la troisième session, M. H.R. Basso (Argentine) a été élu président de la Commission de vérification des pouvoirs, en remplacement de M. R.M. Eledel, qui n'assistait pas à cette session.

10. La Conférence a nommé les secrétaires suivants :

Secrétaire général : M. C.P. Srivastava  
Secrétaire général de l'Organisation

Secrétaire général adjoint : M. J. Quéguiner  
Secrétaire général adjoint de  
l'Organisation

Secrétaire exécutif : M. A. Saveliev  
Secrétaire du Comité de la  
sécurité maritime

Secrétaire exécutif adjoint : M. Z.N. Sdougos  
Directeur de la Division de la  
sécurité maritime

#### Première session de la Conférence

11. A sa première session, la Conférence a fondé ses travaux sur les documents suivants :

- Rapport du Groupe d'experts de l'OMCI sur les satellites maritimes sur la création d'un système maritime international à satellites, y compris un projet de Convention portant création d'une organisation internationale responsable d'un système maritime à satellites (INMARSAT).
- Projet de Protocole sur les privilèges et immunités de l'organisation internationale responsable d'un système maritime à satellites (INMARSAT).
- Observations générales et propositions sur l'étude de la création d'INMARSAT ainsi qu'observations et propositions, y compris les amendements au projet de Convention et au projet de Protocole, présentées à la Conférence par les gouvernements et les organisations intéressés.

12. Les activités et accords de la première session font l'objet de l'Acte de session (MARSAT/CONF/10) adopté par la Conférence à la dernière séance plénière de la première session.

Dispositions relatives aux travaux à effectuer entre les sessions

13. Par la résolution 2 de la première session, la Conférence a créé un groupe de travail intersessions chargé d'étudier des questions particulières en vue de la deuxième session et d'élaborer les projets de texte appropriés. Le Groupe de travail a tenu trois sessions sous la présidence de M. P.G. Damle (Inde).

Deuxième session de la Conférence

14. A sa deuxième session, la Conférence a fondé ses travaux sur les textes établis par le Groupe de travail intersessions sur la base du projet du Groupe d'experts et des documents de la première session de la Conférence. Ces textes publiés sous la cote MARSAT/CONF/13 comprenaient :

- un projet de Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)
- un projet d'Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)
- un projet de Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites
- un projet relatif aux procédures à suivre pour le règlement des différends visés à l'article 36 de la Convention et à l'article XII de l'Accord d'exploitation
- un rapport sur les parts d'investissement et la limitation du capital.

15. Les résultats des travaux de la deuxième session ont été consignés dans l'Acte de session (MARSAT/CONF/27) adopté par la Conférence à la dernière séance plénière de la deuxième session.

Troisième session de la Conférence

16. A sa troisième session, la Conférence a examiné les questions en suspens qui sont énoncées dans son ordre du jour (MARSAT/CONF/1/Rev.3) et a décidé :

- d'adopter le texte du paragraphe 3) de l'article 14 (Conseil - Procédure) de la Convention
- d'adopter le texte du paragraphe 1) de l'article 26 (Privilèges et immunités) de la Convention
- d'adopter le texte du paragraphe 5) de l'article 32 (Signature et ratification) de la Convention
- de ne pas inclure d'article relatif aux langues de l'Organisation dans la Convention
- de modifier l'Annexe de l'Accord d'exploitation de manière à accroître la part d'investissement initiale du Koweït de 0,05 à 1,48 p. 100 et le total de 100,02 à 101,45 p. 100.

17. Les résultats de ces délibérations sont consignés dans les documents et comptes rendus analytiques de la troisième session.

#### Adoption des instruments

18. La Conférence a adopté les instruments suivants qui sont joints au présent Acte final :

- CONVENTION PORTANT CREATION DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES (INMARSAT), y compris une Annexe intitulée Procédures à suivre pour le règlement des différends visés à l'article 31 de la Convention et à l'article XVI de l'Accord d'exploitation.
- ACCORD D'EXPLOITATION RELATIF A L'ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES (INMARSAT), y compris une Annexe intitulée Parts d'investissement préalables à la première détermination sur la base de l'utilisation.

19. La Conférence a également adopté, à sa deuxième session, les résolutions suivantes qui sont jointes au présent Acte final :

Résolution 1 - Siège de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)

Résolution 2 - Création d'un Comité préparatoire.

A sa troisième session, la Conférence a modifié les dates de la première réunion du Comité préparatoire mentionnées au paragraphe 4 de l'annexe de la résolution 2 qui ont été reportées du 11-17 janvier 1977 au 10-14 janvier 1977.

20. La Conférence a en outre adopté les recommandations suivantes qui sont jointes au présent Acte final :

- Recommandation 1 - Recommandation relative à des normes minimales mondiales applicables au matériel sur le plan technique et sur le plan de l'exploitation et devant servir de base aux spécifications des stations terriennes de navire
- Recommandation 2 - Recommandation relative à la nécessité d'établir des normes mondiales sur le plan technique et sur le plan de l'exploitation afin de faciliter les communications entre les navires et les abonnés à terre
- Recommandation 3 - Recommandation relative à l'utilisation des stations terriennes de navire fonctionnant dans les bandes 1535-1542,5 et 1636,5-1644 MHz à l'intérieur des eaux portuaires et des autres eaux soumises à la juridiction nationale
- Recommandation 4 - Etude sur l'utilisation par INMARSAT de satellites polyvalents.

21. Le présent Acte final est établi en un seul texte original en langues anglaise, espagnole, française et russe et est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

22. Le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime adressera des copies certifiées conformes du présent Acte final et des résolutions et recommandations qui y sont jointes aux Gouvernements des Etats invités à se faire représenter à la Conférence.

EN FOI DE QUOI, les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Acte final.

FAIT A LONDRES ce trois septembre mil neuf cent soixante-seize.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО  
СОЗДАНИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ СПУТНИКОВОЙ СИСТЕМЫ  
МОРСКОЙ СВЯЗИ 1975-1976 гг.

1. Ассамблея Межправительственной морской консультативной организации в соответствии со своей Резолюцией А.305(VIII) от 23 ноября 1973 года постановила создать международную конференцию для принятия решения относительно принципа создания международной спутниковой системы морской связи и, в случае одобрения этого принципа, заключения соглашений с целью реализации данного решения.

Созыв Конференции

2. В соответствии с указанным постановлением Ассамблеи 23 апреля 1975 года в Лондоне была созвана Международная Конференция по созданию Международной спутниковой системы морской связи. Первая сессия Конференции завершила свою работу 9 мая 1975 года, решив провести вторую сессию с 9 по 27 февраля 1976 года. На второй сессии Конференция приняла решение созвать также третью сессию, наметив ее проведение с 1 по 3 сентября 1976 года.

3. На одной или нескольких сессиях Конференции своими делегациями были представлены следующие государства:

Австралия	Египет
Алжир	Индия
Аргентина	Индонезия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Иордания
Бельгия	Ирак
Болгария	Иран
Бразилия	Испания
Венгрия	Италия
Венесуэла	Канада
Гана	Куба
Германская Демократи- ческая Республика	Кувейт
Греция	Либерия
Дания	Малайзия
	Нигерия
	Нидерланды
	Новая Зеландия



Норвегия	Тринидад и Тобаго
Объединенная Республика Камерун	Турция
Парагвай	Украинская Советская Социалистическая
Перу	Республика
Польша	Уругвай
Саудовская Аравия	Федеративная Республика
Сингапур	Германии
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Финляндия
Соединенные Штаты Америки	Франция
Союз Советских Социалис- тических Республик	Чехословакия
Судан	Чили
Таиланд	Швейцария
	Швеция
	Шри Ланка
	Япония

4. Следующие государства были представлены наблюдателями на одной или нескольких сессиях:

Румыния  
Сьерра-Леоне  
Югославия

5. Представителей на одну или несколько сессий Конференции направили следующие организации системы Организации Объединенных Наций:

Организация Объединенных Наций (ООН)  
Организация Объединенных Наций по вопросам  
образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Межправительственная океанографическая комиссия  
(МОК) ЮНЕСКО  
Международный союз электросвязи (МСЭ)  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

6. Следующие межправительственные организации направили своих представителей на одну или несколько сессий Конференции:

Европейский совет  
Европейское космическое агентство (ЕСА)

Международная организация по спутниковой связи  
(ИНТЕЛСАТ)

Организация арабских стран-экспортеров нефти  
(ОАПЕК).

7. Своих наблюдателей на одну или несколько сессий Конференции направили следующие неправительственные организации:

Международная палата судоходства (МПС)

Международная электротехническая комиссия (МЭК)

Международная конфедерация свободных профсоюзов  
(МКСП)

Международная ассоциация маячных служб (МАМС)

Международный комитет морской радиосвязи

Ассоциация международного права

Европейская промышленная группа по изучению  
космоса

Международный морской форум нефтяных компаний  
(ММФНК)

Технический комитет по исследованию ресурсов  
океана

Евросат С.А

Международная ассоциация воздушного транспорта  
(МАВТ)

Международная ассоциация институтов судоходства

Международная федерация ассоциаций морских  
капитанов

Международный форум по промышленной разведке и  
добыче нефти

8. Председателем Конференции был избран г-н  
Р.М.Биллингтон, член делегации Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии. Конференция избрала  
Заместителями председателя:

г-на П.Г.Датле (Индия)

г-на В.Т.Коллинза (Либерия)

капитан-лейтенанта Р.А.Лорсайта (Перу)

г-на А.С.Колесниченко (СССР)

г-на Р.Д.Уолдмена (Соединенные Штаты Америки)

На второй сессии капитан III ранга Р. Вьргас Суллер (Перу) и г-н В. К. Миллер (Соединенные Штаты Америки) были избраны Заместителями председателя вместо капитан-лейтенанта Р. А. Торсайта и г-на Р. Д. Уолдрена соответственно, не принимавших участия в работе этой сессии.

9. Конференция учредила следующие комитеты с нижеуказанными официальными лицами во главе:

Руководящий комитет

Председатель: г-н Р. М. Биллингтон  
(Соединенное Королевство)  
Председатель Конференции

Комитет I

Председатель: г-н Д. С. Стенфорд  
(Канада)

Заместитель  
председателя: г-н Б. Тодоров  
(Болгария)

Комитет II

Председатель: Посол И. Янике  
(Федеративная Республика  
Германии)

Заместитель  
председателя: г-н К. Ватрик  
(Австралия)

Комитет по проверке  
полномочий

Председатель: капитан III ранга Р. М. Бледел  
(Аргентина)

Редакционный комитет

Председатель: Посол Ф. Сафьрстед  
(Норвегия)

Заместитель  
председателя: г-н А. Сисе  
(Франция)

На третьей сессии, ввиду отсутствия на ней капитана III ранга Р.М.Бледела, г-н Х.Р.Бассо (Аргентина) был избран Председателем комитета по проверке полномочий вместо капитана III ранга Р.М.Бледела.

Ю. Секретариат Конференции состоял из следующих официальных лиц:

Генеральный секретарь:	г-н Ч.П.Кривастава Генеральный секретарь Организации
Заместитель Генерального секретаря:	г-н Е.Кегинэ Заместитель Генерального секретаря Организации
Исполнительный секретарь:	капитан А.А.Савельев Секретарь Комитета по безопасности на море
Заместитель Исполнительного секретаря:	капитан Э.Н.Слутос Начальник Управления по безопасности на море

#### Первая сессия Конференции

II. В основу работы первой сессии Конференции были положены следующие документы:

- доклад Группы экспертов ИМО по морским спутникам относительно создания спутниковой системы морской связи, включая проект Конвенции о Международной организации морской спутниковой связи (ИМОРСАТ);
- проект Протокола о привилегиях и иммунитетах Международной организации морской спутниковой связи (ИМОРСАТ);
- общие комментарии и предложения по изучению вопроса о создании ИМОРСАТа и комментарии и предложения, включающие поправки к проекту Конвенции, а также к проекту Протокола, представленные Конференции заинтересованными правительствами и организациями.

12. Работа, проделанная на первой сессии, и достигнутая договоренность отражены в Сессионном акте (MARSAT/COMF/10), принятом Конференцией на заключительном пленарном заседании первой сессии.

#### Межсессионные рабочие мероприятия

13. На первой сессии Конференция, в соответствии со своей Резолюцией 2, учредила Межсессионную рабочую группу для рассмотрения ряда определенных вопросов по подготовке второй сессии и разработки проекта соответствующих текстов. Данная Рабочая группа провела три сессии под председательством г-на П.Г.Дамле (Индия).

#### Вторая сессия Конференции

14. В основу работы второй сессии Конференции были положены документы, разработанные Межсессионной рабочей группой на базе проекта, составленного Группой экспертов, и документы первой сессии Конференции. Этот материал был представлен в документе MARSAT/COMF/13 и включал:

- проект текста Конвенции о международной организации морской спутниковой связи (ИНМАРСАТ);
- проект текста Эксплуатационного соглашения о Международной организации морской спутниковой связи (ИНМАРСАТ);
- проект Протокола о привилегиях и иммунитетах Международной организации морской спутниковой связи;
- проект Положения о процедуре разрешения споров, упомянутых в Статье 36 Конвенции и Статье XII Эксплуатационного соглашения;
- доклад о долевом участии и ограничении капитала.

15. Результаты второй сессии были отражены в Сессионном акте (MARSAT/CONF/27), принятом Конференцией на заключительном пленарном заседании первой сессии.

#### Третья сессия Конференции

16. На третьей сессии Конференции были рассмотрены следующие нерешенные вопросы, включенные в повестку дня (MARSAT/CONF/I/Rev.3) и было решено принять:

- текст пункта 3 Статьи 14 (Совет-Процедура) Конвенции;
- текст пункта I Статьи 26 (Привилегии и иммунитет) Конвенции;
- текст пункта 5 Статьи 32 (Подписание и тарификация) Конвенции;
- не включать в Конвенцию Статью о языках Организации;
- внести изменение в приложение к Эксплуатационному соглашению, увеличив начальное долевое участие Кувейта с 0,05 до 1,48% и общее долевое участие с 100,02 до 101,45%.

17. Итоги обсуждения указанных вопросов отражены в документах и в кратких протоколах третьей сессии.

#### Принятие документов

18. Конференция приняла следующие документы, прилагаемые к настоящему Заключительному Акту:

- Конвенцию о Международной организации морской спутниковой связи (ИММРСАТ) с Приложением, озаглавленным: "Процедура разрешения споров, упомянутых в Статье 31 Конвенции и в Статье XVI Эксплуатационного соглашения".
- Эксплуатационное соглашение о Международной организации морской спутниковой связи (ИММРСАТ) с Приложением, озаглавленным: "Долевое участие в капитале, предшествующее первому определению на основе пользования сегментом ИММРСАТ".

19. Конференция также приняла на своей сессии следующие резолюции, прилагаемые к настоящему Заключительному Акту:

Резолюция 1 - Штаб-квартира Международной организации морской спутниковой связи (ИМАРСАТ).

Резолюция 2 - Учреждение Подготовительного комитета.

На своей третьей сессии Конференция изменила даты первого заседания Подготовительного комитета, содержащегося в пункте 4 Приложения к Резолюции 2, перенеся его с 11-17 января 1977 года на 10-14 января 1977 года.

20. Конференция также приняла следующие Рекомендации, которые приложены к настоящему Заключительному Акту:

Рекомендация 1 - Рекомендация о всеобщих минимальных технических и эксплуатационных стандартах оборудования как основы для выработки спецификации судовых земных станций;

Рекомендация 2 - Рекомендация о необходимости установления всеобщих технических и эксплуатационных стандартов для облегчения связи между судами и пользователями на берегу;

Рекомендация 3 - Рекомендация об использовании судовых земных станций, работающих в полосах частот 1535-1542,5 и 1636,5-1644 МГц, в пределах акватории порта и в других водах, находящихся под национальной юрисдикцией;

Рекомендация 4 - Изучение вопроса об использовании ИМАРСАТом спутников многоцелевого назначения.

21. Настоящий Заключительный Акт составлен в одном подлинном экземпляре на русском, английском, испанском и французском языках и депонирован у Генерального секретаря Межправительственной морской консультативной организации.

22. Генеральный секретарь Межправительственной морской консультативной организации разошлет заверенные копии настоящего Заключительного Акта с приложенными к нему Резолюциями и Рекомендациями правительствам государств, приглашенных на Конференцию.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся поставили свои подписи под настоящим Заключительным Актом.

СОВЕРШЕНО В ЛОНДОНЕ третьего сентября одна тысяча девятьсот семьдесят шестого года.



ACTA FINAL DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE EL ESTABLECIMIENTO  
DE UN SISTEMA MARITIMO INTERNACIONAL DE SATELITES, 1975-1976

1. Por Resolución A.305(VIII) de 23 de noviembre de 1973, la Asamblea de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental decidió convocar una conferencia internacional para decidir sobre el principio de establecer un sistema marítimo internacional de satélites y, si se aceptara tal principio, concertar acuerdos para llevar a efecto esa decisión.

Convocación de la Conferencia

2. En virtud de la mencionada decisión, la Conferencia internacional sobre el establecimiento de un sistema marítimo internacional de satélites se reunió en Londres el 23 de abril de 1975 y dio por concluido su primer periodo de sesiones el 9 de mayo de 1975 tras haber resuelto reunirse para un segundo periodo de sesiones del 9 al 27 de febrero de 1976. Durante ese segundo periodo de sesiones la Conferencia decidió volver a reunirse para un tercer periodo de sesiones del 1 al 3 de septiembre de 1976 a fin de adoptar los instrumentos necesarios y dar término a sus tareas.

3. Los siguientes Estados estuvieron representados por delegaciones en uno o más de los periodos de sesiones de la Conferencia:

Alemania, República Federal de	Indonesia
Arabia Saudita	Irán
Argelia	Iraq
Argentina	Italia
Australia	Japón
Bélgica	Jordania
Brasil	Kuwait
Bulgaria	Liberia
Canadá	Malasia
Cuba	Nigeria
Checoslovaquia	Noruega
Chile	Nueva Zelanda
Dinamarca	Países Bajos
Egipto	Paraguay
España	Perú
Estados Unidos de América	Polonia
Finlandia	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Francia	República Democrática Alemana
Ghana	República Socialista Soviética de Bielorrusia
Grecia	
Hungría	
India	

República Socialista Soviética  
de Ucrania  
República Unida del Camerún  
Singapur  
Sri Lanka  
Sudán  
Suecia  
Suiza

Tailandia  
Trinidad y Tabago  
Turquía  
Unión de Repúblicas Socialistas  
Soviéticas  
Uruguay  
Venezuela

4. Los siguientes Estados estuvieron representados por observadores en uno o más de los periodos de sesiones de la Conferencia:

Rumania  
Sierra Leona  
Yugoslavia

5. Las siguientes organizaciones del sistema de las Naciones Unidas enviaron representantes a uno o más de los periodos de sesiones de la Conferencia:

Naciones Unidas  
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)  
Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO  
Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Organización Meteorológica Mundial (OMM)

6. Las siguientes organizaciones intergubernamentales enviaron representantes a uno o más de los periodos de sesiones de la Conferencia:

Consejo de Europa  
Agencia Espacial Europea (ESA)  
Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT)  
Organización de Países Arabes Exportadores de Petróleo (OPAEP)

7. Las siguientes organizaciones no gubernamentales enviaron observadores a uno o más de los periodos de sesiones de la Conferencia:

Cámara Naviera Internacional (ICS)  
Comisión Electrotécnica Internacional (CEI)  
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL)  
Asociación Internacional de Faros y Balizas (IALA)  
Comité Internacional Radiomarítimo (CIRM)  
Asociación de Derecho Internacional (ILA)  
Grupo Industrial Europeo de Estudios Espaciales (EUROSPACE)  
Foro Marítimo Internacional de las Compañías Petroleras (OCIMF)  
Comité de la Mecánica de los Recursos Oceánicos (ECOR)  
EUROSAT S.A.  
Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA)  
Asociación Internacional de Institutos de Navegación (IAIN)  
Federación Internacional de Asociaciones de Capitanes de Buque (IFSMA)  
Foro Internacional de Exploración y Producción de la Industria Petrolera (E & P FORUM)

8. El Sr. R.M. Billington de la delegación del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte fue elegido Presidente de la Conferencia. Como Vicepresidentes fueron elegidas las siguientes personas:

Sr. P.G. Damle (India)  
Sr. B.T. Collins (Liberia)  
Sr. R.A. Forsyth (Perú)  
Sr. A.S. Kolesnichenko (URSS)  
Sr. R.J. Waldmann (Estados Unidos)

En el segundo periodo de sesiones fueron elegidos el Sr. Vargas Fuller (Perú) y el Sr. W.K. Miller (Estados Unidos) para sustituir respectivamente al Sr. R.A. Forsyth y al Sr. R.J. Waldmann, quienes no participaron en este periodo de sesiones.

9. La Conferencia constituyó las siguientes Comisiones con los Presidentes y Vicepresidentes que se indican:

Comisión Coordinadora

Presidente: Sr. R.M. Billington (Reino Unido)  
Presidente de la Conferencia

Comisión I

Presidente: Sr. J.S. Stanford (Canadá)  
Vicepresidente: Sr. B. Todorov (Bulgaria)

Comisión II

Presidente: Sr. J. Jaenicke (República  
Federal de Alemania)  
Vicepresidente: Sr. C. Vahtrick (Australia)

Comisión de Verificación de Poderes

Presidente: Sr. R.M. Bledel (Argentina)

Comisión de Redacción

Presidente: Sr. F. Seyersted (Noruega)  
Vicepresidente: Sr. A. Sicé (Francia)

En el tercer periodo de sesiones el Sr. H.R. Basso (Argentina) fue elegido para sustituir al Sr. R.M. Bledel como Presidente de la Comisión de Verificación de Poderes, dada la ausencia del Sr. Bledel durante dicho periodo de sesiones.

10. La Mesa de la Conferencia quedó constituida como sigue:

Secretario General:	Sr. C.P. Srivástava Secretario General de la Organización
Secretario General Adjunto:	Sr. J. Quéguiner Secretario General Adjunto de la Organización
Secretario Ejecutivo:	Sr. A. Saveliev Secretario del Comité de Seguridad Marítima
Secretario Ejecutivo Adjunto:	Sr. Z.N. Sdougos Director de la División de Seguridad Marítima

Primer periodo de sesiones de la Conferencia

11. Durante el primer periodo de sesiones la Conferencia utilizó como base para sus deliberaciones la documentación siguiente:

- El Informe de la Rueda de Expertos en Satélites Marítimos (OCMI) sobre el establecimiento de un sistema marítimo internacional de satélites, que incluía un proyecto de Convenio constitutivo de la Organización Internacional Reguladora del Sistema Marítimo de Satélites (INMARSAT).
- Un proyecto de Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de la Organización Internacional Reguladora del Sistema Marítimo de Satélites (INMARSAT).
- Comentarios y propuestas de orden general sobre el estudio relativo al establecimiento de INMARSAT así como comentarios y propuestas, incluidas enmiendas al proyecto de Convenio y al proyecto de Protocolo, presentados a la Conferencia por Gobiernos y Organizaciones interesados.

12. Las actividades y decisiones de principio resultantes del primer periodo de sesiones fueron recogidas en el Acta de sesiones (MARSAT/CONF/10) adoptada por la Conferencia en la sesión plenaria de clausura del primer periodo de sesiones.

Disposiciones de trabajo entre sesiones

13. Mediante la Resolución 2 del primer periodo de sesiones, la Conferencia estableció un Grupo de Trabajo Intersesiones encargado de estudiar ciertos temas concretos en preparación del segundo periodo de sesiones y de redactar los proyectos de textos pertinentes. El Grupo de Trabajo celebró tres periodos de sesiones bajo la presidencia del Sr. P.G. Damle (India).

Segundo periodo de sesiones de la Conferencia

14. Durante su segundo periodo de sesiones la Conferencia basó sus deliberaciones en la documentación elaborada por el Grupo de Trabajo Intersesiones partiendo del proyecto preparado por la Rueda de Expertos y de la documentación resultante del primer periodo de sesiones de la Conferencia. Todo ello fue presentado en el documento MARSAT/CONF/13 y comprendía:

- Un proyecto de Convenio constitutivo de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT).
- Un proyecto de Acuerdo de Explotación de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT).
- Un proyecto de Protocolo sobre privilegios e inmunidades de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite.
- Un proyecto de Procedimientos para solucionar las controversias a que hacen referencia el Artículo 36 del Convenio y el Artículo XII del Acuerdo de Explotación.
- Un informe sobre participaciones en la inversión y tope de capital.

15. Los resultados del segundo periodo de sesiones fueron recogidos en el Acta de sesiones (MARSAT/CONF/27) adoptada por la Conferencia en la sesión plenaria de clausura del segundo periodo de sesiones.

Tercer periodo de sesiones de la Conferencia

16. Durante su tercer periodo de sesiones la Conferencia examinó las siguientes cuestiones pendientes que figuraban en su orden del día (MARSAT/CONF/1/Rev.3) y convino en lo siguiente:

- Adoptar un texto de párrafo 3) del Artículo 14 (Consejo: procedimiento) del Convenio.
- Adoptar un texto de párrafo 1) del Artículo 26 (Privilegios e inmunidades) del Convenio.
- Adoptar un texto de párrafo 5) del Artículo 32 (Firma y ratificación) del Convenio.

- No incluir en el Convenio un artículo sobre idiomas de la Organización.
- Modificar el Anexo del Acuerdo de Explotación aumentando de 0,05 a 1,48 por ciento la participación de Kuwait en la inversión inicial y el total de 100,02 a 101,45 por ciento.

17. Los resultados de estas deliberaciones constan en los documentos y actas resumidas del tercer periodo de sesiones.

Adopción de instrumentos

18. La Conferencia adoptó los siguientes instrumentos que se adjuntan a la presente Acta final:

- CONVENIO CONSTITUTIVO DE LA ORGANIZACION INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES MARITIMAS POR SATELITE (INMARSAT) con un Anexo titulado Procedimientos para solucionar las controversias a que hacen referencia el Artículo 31 del Convenio y el Artículo XVI del Acuerdo de Explotación.
- ACUERDO DE EXPLOTACION DE LA ORGANIZACION INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES MARITIMAS POR SATELITE (INMARSAT) con un Anexo titulado Participaciones en la inversión previas a la primera determinación basada en el grado de utilización.

19. La Conferencia aprobó también, en su segundo periodo de sesiones, las siguientes Resoluciones que se adjuntan a la presente Acta final:

Resolución 1 - Sede de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT).

Resolución 2 - Constitución de una Comisión Preparatoria.

Durante su tercer periodo de sesiones la Conferencia modificó las fechas de la primera reunión de la Comisión Preparatoria indicadas en el párrafo 4 del Anexo a la Resolución 2 sustituyendo los días 11 a 17 de enero de 1977 por 10 a 14 de enero de 1977.

20. Además, la Conferencia aprobó las siguientes Recomendaciones que se adjuntan a la presente Acta final:

Recomendación 1 - Recomendación sobre normas universales mínimas de orden técnico y operacional aplicables a equipo como base de las especificaciones para las estaciones terrenas de barco.

- Recomendación 2 - Recomendación sobre la necesidad de establecer normas universales de orden técnico y operacional para facilitar la comunicación entre los barcos y los abonados en tierra.
- Recomendación 3 - Recomendación sobre la utilización de las estaciones terrenas de barco que operan en las bandas de 1535-1542,5 y 1636,5-1644 MHz dentro de límites portuarios y otras aguas sometidas a jurisdicciones nacionales.
- Recomendación 4 - Estudio sobre la utilización de satélites multivalentes por parte de INMARSAT.

21. La presente Acta final queda redactada en un solo original, en los idiomas español, francés, inglés y ruso y se deposita ante el Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

22. El Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental remitirá copias certificadas de la presente Acta final con sus adjuntas Resoluciones y Recomendaciones a los Gobiernos que estuvieron invitados a enviar representantes a la Conferencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los infrascritos firman la presente Acta final .

HECHO EN LONDRES el día tres de septiembre de mil novecientos setenta y seis.

PRESIDENT  
PRESIDENT  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
PRESIDENTE

*L. M. Billington*

---

SECRETARY-GENERAL OF THE INTER-GOVERNMENTAL  
MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION  
SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE  
CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME  
ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАРЬ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
МОРОСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
SECRETARIO GENERAL DE LA ORGANIZACION CONSULTIVA  
MARITIMA INTERGUBERNAMENTAL

*[Signature]*

DEPUTY SECRETARY-GENERAL OF THE INTER-GOVERNMENTAL  
MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION  
SECRETAIRE GENERAL ADJOINT DE L'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE  
CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
МОРОСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
SECRETARIO GENERAL ADJUNTO DE LA ORGANIZACION CONSULTIVA  
MARITIMA INTERGUBERNAMENTAL



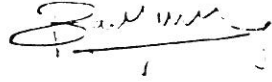
EXECUTIVE SECRETARY OF THE CONFERENCE  
SECRETAIRE EXECUTIF DE LA CONFERENCE  
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ КОНФЕРЕНЦИИ  
SECRETARIO EJECUTIVO DE LA CONFERENCIA

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "M. Savrelia".

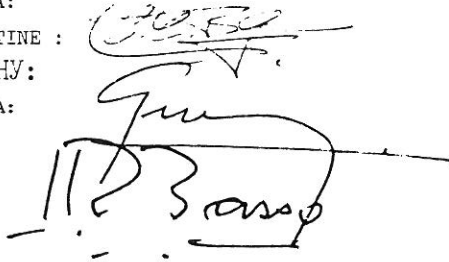
DEPUTY EXECUTIVE SECRETARY OF THE CONFERENCE  
SECRETAIRE EXECUTIF ADJOINT DE LA CONFERENCE  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ  
SECRETARIO EJECUTIVO ADJUNTO DE LA CONFERENCIA

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "D. N. Slavyan".

FOR ALGERIA:  
POUR L'ALGERIE :  
ЗА АЛЖИР:  
POR ARGELIA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be "S. N. M." with a horizontal line underneath.

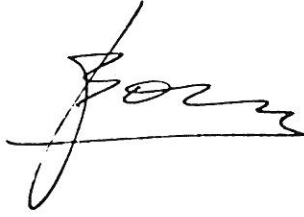
FOR ARGENTINA:  
POUR L'ARGENTINE :  
ЗА АРГЕНТИНУ:  
POR ARGENTINA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. M." with a horizontal line underneath, and the number "1123" written to the left.

FOR AUSTRALIA:  
POUR L'AUSTRALIE :  
ЗА АВСТРАЛИЮ:  
POR AUSTRALIA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Hayne" with a large initial "H".

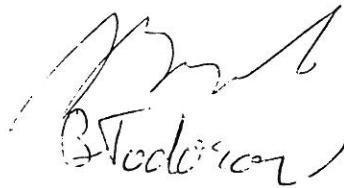
FOR BELGIUM:  
POUR LA BELGIQUE :  
ЗА БЕЛГИЯ:  
POR BELGICA:

A stylized handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jorn' or similar, with a horizontal line underneath.

FOR BRAZIL:  
POUR LE BRESIL :  
ЗА БРАЗИЛИЯ:  
POR BRASIL:

*Papad Cal. Fin. 1946*  
*Les Brevets Industriels*

FOR BULGARIA:  
POUR LA BULGARIE :  
ЗА БОЛГАРИЯ:  
POR BULGARIA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Stodora' or similar, with a horizontal line underneath.

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:  
POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE :  
ЗА БЕЛОРУССКАЮ СОЦЕТИЧЕСКАЮ СОВЯНСАМСТІТЭЧЕСКАЮ РЕСПУБЛІКУ:  
POR LA REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE BIELORRUSIA:

*B. Gray*

FOR CANADA:  
POUR LE CANADA :  
ЗА КАНАДУ:  
POR CANADA:

*[Handwritten signature]*

FOR CHILE:  
POUR LE CHILI :  
ЗА ЧИЛИ:  
POR CHILE:

*[Handwritten signature]*

FOR CUBA:  
POUR CUBA :  
ЗА КУБУ:  
POR CUBA:

FOR CZECHOSLOVAKIA:  
POUR LA TCHECOSLOVAQUIE :  
ЗА ЧЕХОСЛОВАКИЮ:  
POR CHECOSLOVAQUIA

*St. François Velicek*

FOR DENMARK:  
POUR LE DANEMARK :  
ЗА ДАНИЮ:  
POR DINAMARCA:

*Berge Vagner Blond*

FOR EGYPT:  
POUR L'EGYPTE :  
ЗА ЕГИПЕТ:  
POR EGIPTO:

*Handu Nade*

FOR FINLAND:

POUR LA FINLANDE :

ЗА ФИНЛЯНДИЯ:

FOR FINLANDIA:

*H. Stenius*

FOR FRANCE:

POUR LA FRANCE :

ЗА ФРАНЦИЯ:

FOR FRANCIA:

*Philippe Louët*

FOR THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

POUR LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

ЗА ГЕРМАНОКРАТИЧЕСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕПУБЛИКУ:

FOR LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA:

*H. G. G.*

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :  
ЗА ФЕДЕРАТИВНО РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ:  
FOR LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:

*Jochen Jaenschke*

FOR GHANA:  
POUR LE GHANA :  
ЗА ГАНУ:  
FOR GHANA:

*Jean-Pierre*


FOR GREECE:  
POUR LA GRECE :  
ЗА ГРЕЦИЯ:  
FOR GRECIA:

*Barry*  
*M. J. J.*  
*Thomson*

FOR HUNGARY:  
POUR LA HONGRIE :  
ЗА ВЕНГРИЮ:  
POR HUNGRIA:



FOR INDIA:  
POUR L'INDE :  
ЗА ИНДИЮ:  
POR INDIA:

  
P. C. D. Anke  
S. Banerjee  
K. K. Chopra

FOR INDONESIA:  
POUR L'INDONESIE :  
ЗА ИНДОНЕЗИЮ:  
POR INDONESIA:





FOR IRAN:  
POUR L'IRAN :  
ЗА ИРАH:  
FOR IRAN:

*C. Hakimias*

*A. CHASSEMI*

*lv*

FOR IRAQ:  
POUR L'IRAK :  
ЗА ИРАК:  
FOR IRAQ:

*A. Pughy*

FOR ITALY:  
POUR L'ITALIE :  
ЗА ИТАЛИЯ:  
FOR ITALIA:

*Giuseppe Ferrari*

FOR JAPAN:  
POUR LE JAPON :  
ЗА ЯПОНИЮ:  
FOR JAPON:

*H. Sakamoto*  
*H. Gholakari*

*E. Endo*

*K. Arai*

岩田光正  
平 一人

FOR JORDAN:  
POUR LA JORDANIE :  
ЗА ИОРДАНИЮ:  
FOR JORDANIA:

FOR KUWAIT:  
POUR LE KOWEIT :  
ЗА КУВЕИТ:  
FOR KUWAIT:



FOR LIBERIA:  
POUR LE LIBERIA :  
ЗА ЛИБЕРИЮ:  
FOR LIBERIA:

*Alvin Brown*  
*John B. Boatman*  
*Francis T. Collins*  
*John Montgomery*

FOR MALAYSIA:  
POUR LA MALAISIE :  
ЗА МАЛАЙЗИЮ:  
FOR MALASIA:

*Smoot Hall*

FOR THE NETHERLANDS:  
POUR LES PAYS-BAS :  
ЗА НИДЕРЛАНДЫ:  
FOR LOS PAISES BAJOS:

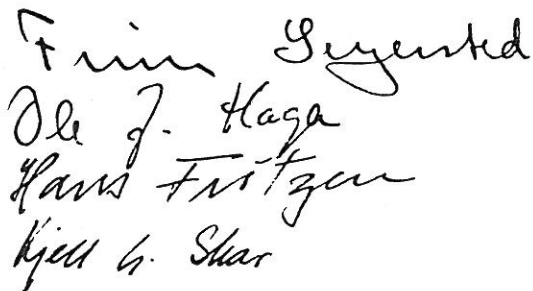
*W. H. ...*  
*W. H. ...*  
*J. Schae*

FOR NEW ZEALAND:  
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE :  
ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ:  
POR NUEVA ZELANDIA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Derechko', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

FOR NIGERIA:  
POUR LE NIGERIA :  
ЗА НИГЕРИЮ:  
POR NIGERIA:

FOR NORWAY:  
POUR LA NORVEGE :  
ЗА НОРВЕГИЮ:  
POR NORUEGA:

A handwritten list of names in black ink, including 'Finn Gjerstad', 'Ole J. Haga', 'Hans Fritzen', and 'Kjell G. Skar', written in a cursive style.

FOR PARAGUAY:  
POUR LE PARAGUAY :  
ЗА ПАРАГВАЙ:  
POR PARAGUAY:

FOR PERU:  
POUR LE PEROU :  
ЗА ПЕРУ:  
POR PERU:

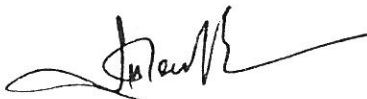
*Margaret*

FOR POLAND:  
POUR LA POLOGNE :  
ЗА ПОЛЬШУ:  
POR POLONIA:

*H. Demicki*  
*Stanislaw*

FOR SAUDI ARABIA:  
POUR L'ARABIE SAOUDITE :  
ЗА САУДОВСКУЮ АРАВИЮ:  
POR ARABIA SAUDITA:

FOR SINGAPORE:  
POUR SINGAPOUR :  
ЗА СИНГАПУР:  
FOR SINGAPUR:



FOR SPAIN:  
POUR L'ESPAGNE :  
ЗА ИСПАНИЮ:  
FOR ESPAÑA:

F. A. Anand  
Popelides  
Proline  
F. P. Anand

FOR SRI LANKA:  
POUR SRI LANKA :  
ЗА ШРИ ЛАНКУ:  
FOR SRI LANKA:



FOR SUDAN:  
POUR LE SOUDAN :  
ЗА СУДАН:  
FOR SUDAN:

FOR SWEDEN:  
POUR LA SUEDE :  
ЗА ШВЕЦИЮ:  
FOR SUECIA:

*Knut Ryman*

FOR SWITZERLAND:  
POUR LA SUISSE :  
ЗА ШВЕЙЦАРИЮ:  
FOR SUIZA:

*H. Probst.*  
*J. O. Quinche*

FOR THAILAND:  
POUR LA THAÏLANDE :  
ЗА ТАИЛАНД:  
POR TAILANDIA:

*D. Bhumiadittra*

FOR TRINIDAD AND TOBAGO:  
POUR LA TRINITE-ET-TOBAGO :  
ЗА ТРИНИДАД И ТОБАГО:  
POR TRINIDAD Y TABAGO:

*Premchandran*

FOR TURKEY:  
POUR LA TURQUIE :  
ЗА ТУРЦИЮ:  
POR TURQUIA:



FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE :

ЗА УКРАЇНСЬКОГО СОЄДИНОГО СОЦІАЛІСТИЧЕСЬКОГО РЕСПУБЛІКИ:

POR LA REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE UCRANIA:

*Савань*

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

ЗА СОЮЗ СОЄДИНОНИХ СОЦІАЛІСТИЧЕСЬКИХ РЕСПУБЛІК:

POR LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS:

*Бориславський Сергій*

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

ЗА СОЄДИНЕННЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНІЯ І СЕВЕРНОЇ ІРЛАНДІЯ:

POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

*Stephen J. Barrett*

*John W. Meyer*

*Klevers*

FOR THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:  
POUR LA REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :  
SA OBEFEMHETHUO PEOM'EMJAW KAMEFUH:  
POR LA REPUBLICA UNIDA DEL CAMERUN:

*J. K. SPANGLÉ*

*Spanglé*

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:  
POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE :  
SA COEDIMEHME ETATL AMERIKU:  
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

*William K. Mills*  
*Arthur L. Freeman*

FOR URUGUAY:  
POUR L'URUGUAY :  
3A YPYGBAÑ:  
POR URUGUAY:

*Arce*

FOR VENEZUELA:  
POUR LE VENEZUELA :  
3A BEHECYOJHY:  
POR VENEZUELA:

RESOLUTION 1

HEADQUARTERS OF THE INTERNATIONAL MARITIME  
SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT)

THE CONFERENCE,

NOTING the invitation of the Government of the United Kingdom to establish the Headquarters of the INMARSAT Organization in London,

RECOGNIZING the importance for the Organization of maintaining close contact with the maritime community and other international maritime organizations and of being located in a world centre of communications,

RECOGNIZING FURTHER the desirability and utility of assistance from the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization in the preparatory administrative work before the formal establishment of the Organization,

RESOLVES to accept the invitation of the Government of the United Kingdom and to authorize the Preparatory Committee to conduct preliminary discussions with it in order to prepare a draft Headquarters Agreement for consideration by the Organization.

RESOLUTION 2

ESTABLISHMENT OF A PREPARATORY COMMITTEE

THE CONFERENCE,

DESIRING to expedite the effective functioning of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) once it is established,

CONSIDERING the consequential need for certain preparatory studies and actions to take place between the closing of the Conference and the coming into force of the instruments establishing INMARSAT,

HAVING EXAMINED proposals on this matter,

RESOLVES:

- (a) to establish a Preparatory Committee, the membership, terms of reference, procedures and financial arrangements of which are set out in the Annex to this Resolution;
- (b) to request the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO):
  - (i) to communicate this Resolution to the participants of the Conference;
  - (ii) to convene the first session of the Preparatory Committee at the Headquarters of IMCO when at least fourteen States or their designated entities among those entitled to participate pursuant to paragraph 1 of the Annex have notified the Secretary-General of IMCO, pursuant to paragraph 2 of the Annex, that they wish to participate in the Preparatory Committee;
  - (iii) to make the necessary administrative, financial and secretarial arrangements for the Preparatory Committee,

INVITES States and/or their designated entities to participate in the work of the Preparatory Committee and to undertake the obligations thereof by notifying the Secretary-General of IMCO to that effect.

## ANNEX

### Membership

1. Participation in the Preparatory Committee is open to representatives of governments which have signed the INMARSAT Convention and the Operating Agreement and of designated entities which have signed the Operating Agreement; or to representatives of governments and to representatives of designated entities of those governments which have indicated their intention to initiate domestic procedures which would permit membership in INMARSAT.
2. Membership in the Preparatory Committee and sharing of the costs of the Preparatory Committee shall be on the basis of a declaration to be submitted to the Secretary-General of IMCO. There shall be a single declaration which may be submitted by the State, by its designated entity, or by both jointly. Each State and/or its designated entity shall be considered as one member with one vote and shall incur one share of the costs of the Preparatory Committee. In the case of participation by a State and its designated entity, the declaration shall specify who shall be responsible for payment of the share of the costs.
3. A member of the Preparatory Committee may at any time withdraw its declaration by providing written notification to this effect to the Secretary-General of IMCO. A withdrawing member shall be responsible for its share of all costs, including current commitments, up to the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

### Existence of the Preparatory Committee

4. The first session of the Preparatory Committee shall be held at the Headquarters of IMCO from 11 to 17 January 1977, provided that by 1 December 1976 at least fourteen States or designated entities have submitted the declaration referred to in paragraph 2. If fourteen such declarations have not been submitted by 1 December 1976, the first session shall be held as soon as possible after that condition has been met.

5. The Preparatory Committee shall continue in existence until the INMARSAT Convention and Operating Agreement enter into force and thereafter until the first session of the Assembly or Council, whichever is earlier, or as the case may be, until the first date on which, in accordance with Article 33(2) of the Convention, the Convention can no longer enter into force. Thereupon any outstanding liabilities shall be settled. Liabilities in excess of the available funds shall be met by the members of the Preparatory Committee on the basis of equal allotments. The balance of funds after settlement of any outstanding liabilities shall be returned to the members of the Preparatory Committee in proportion to their contributions.

Work Programme

6. The work of the Preparatory Committee shall be of an exclusively preparatory nature, not intended to bind INMARSAT. Accordingly, the tasks of the Preparatory Committee shall be as follows:

- (1) Study of performance standards of land and ship earth stations, including ship earth station reliability, operational procedures, and interconnexion with public telecommunications networks, taking into account the Panel of Experts' Report, studies of CCIR and CCITT, the experience obtained from the operation of existing systems, systems under development and other relevant studies.
- (2) Study of the Organization's space segment facilities options, including:
  - (a) Studies of services which, in view of Article 3 of the Convention, might be offered by the Organization and an assessment of the potential market, for consideration by the Council and, if appropriate, subsequently by the Assembly, identifying distress and safety communications and radiodetermination for early consideration, taking into account the Panel of Experts' Report and other relevant studies.

- (b) Technical and operational considerations of parameters for draft specifications of an INMARSAT space segment.
  - (c) Evaluation of traffic and economic forecasts.
  - (d) Such other studies as might be considered necessary.
- (3) Identification of tasks which might be assigned to a management services contractor or contractors and subsequently the study of the possibility of obtaining such contractor(s).
  - (4) With respect to the Director General and the Directorate:
    - (a) The preparation of a proposal concerning their tasks and responsibilities.
    - (b) Study of their relationship with any management services contractor or other contractors.
  - (5) Preparation of a draft organizational structure of the Directorate.
  - (6) Initiation of contacts with the host country prior to Council negotiation of a Headquarters Agreement.
  - (7) Study of possible premises for the Organization.
  - (8) Preparation of draft financial and staff regulations, taking into account, if possible, the regulations of similar organizations, for consideration by the Director General and subsequently by the Council.
  - (9) Preparation of draft Rules of Procedure of the Assembly and the Council, including rules for the election of officers.
  - (10) Any other tasks that may be necessary.
7. The results of the work should be submitted to the following Organs:
- (a) To the Assembly: tasks (4) and (9) of paragraph 6.
  - (b) To the Council: tasks (1) to (9) of paragraph 6.

(c) To the Director General: task (8) of paragraph 6.

(d) As appropriate: task (10) of paragraph 6.

8. In addition, the Preparatory Committee shall, not later than the end of 1978, prepare, for distribution to all States that were invited to the Conference, an interim report relating to the tasks listed in paragraph 6(2).

#### Financing of the Preparatory Committee

9. The expenses of the Preparatory Committee shall be met by contributions from participating members on the basis of equal allotments. The Preparatory Committee may invite the Council of INMARSAT at its first meeting to reimburse all or part of its expenses.

10. The Secretary-General of IMCO shall be authorized to incur the necessary obligations for convening the first meeting of the Preparatory Committee and providing secretariat services for the Committee and to call in contributions from the participating members to meet the expenditure incurred. Thereafter, the Secretary-General of IMCO may incur such obligations as the Preparatory Committee authorizes him to incur; such expenses shall be met by contributions from the members of the Preparatory Committee.

11. Expenditure shall be kept to a minimum and shall not exceed 500,000 US dollars per annum, unless the Committee decides otherwise with a two-thirds majority of the members present and voting. An annual budget for the expenditure shall be adopted by the Preparatory Committee. The total expenditure over the lifetime of the Preparatory Committee shall not exceed 2 million US dollars, unless unanimously agreed otherwise.

12. The Preparatory Committee shall not have the authority to commit the INMARSAT Organization to expenditure.

13. Members on the Preparatory Committee or on any Panels it establishes shall bear the costs of their attendance at meetings of the Committee and its Panels.



14. In the interest of minimizing the costs of the Preparatory Committee, members are encouraged to second staff, contribute facilities and conduct studies singly or jointly without costs to the Committee.

Conduct of business

15. The Preparatory Committee shall elect its own officers, meet as often as necessary, and may establish a technical panel, especially in view of task (1) given in paragraph 6 and any other subsidiary bodies it deems necessary.

16. The Committee shall conduct its business in a manner consistent with this Resolution.

17. The Committee shall adopt its own Rules of Procedure, including provisions concerning meetings in open and closed sessions.

18. For reasons of economy the Preparatory Committee shall conduct its business and issue documents in the English and French languages only.

Voting Procedure

19. The representative(s) of a government and/or the representative(s) of its designated entity shall together have one vote in the Preparatory Committee.

20. The Committee shall endeavour to take decisions unanimously. If unanimous agreement cannot be reached, decisions on the tasks referred to in paragraph 6 shall be taken as follows:

- (a) tasks (1) to (5) by a two-thirds majority of the representatives present and voting;
- (b) tasks (6) to (9) by a simple majority of the representatives present and voting.

Minority views should be reported in the interest of providing the widest possible information.

Secretariat

21. Unless the Preparatory Committee decides otherwise, accommodation facilities and secretarial services shall be provided by IMCO within the budgetary limits referred to in paragraph 11.

RECOMMENDATION 1

RECOMMENDATION ON WORLD-WIDE MINIMUM TECHNICAL AND OPERATIONAL  
EQUIPMENT STANDARDS AS A BASIS FOR SPECIFICATIONS  
FOR SHIP EARTH STATIONS

THE CONFERENCE,

RECOGNIZING that one of the functions of the Council, in accordance with Article 15(c) of the INMARSAT Convention, is to adopt criteria and procedures for the approval of earth stations on ships for access to the space segment and that, for ships, the criteria should be in sufficient detail for use by national licensing authorities, at their discretion, for type-approval of earth stations on ships,

FURTHER RECOGNIZING that world-wide harmonization of specifications offers significant economic, operational, administrative and technical advantages,

RECOMMENDS that all Parties to the Convention should, through appropriate international fora including the Organization, take all necessary steps to establish agreed world-wide minimum technical and operational equipment standards as a basis for specifications for ship earth stations to operate with the INMARSAT system.

RECOMMENDATION 2

RECOMMENDATION ON THE NEED TO ESTABLISH WORLD-WIDE  
TECHNICAL AND OPERATING STANDARDS TO FACILITATE  
COMMUNICATION BETWEEN SHIPS AND SUBSCRIBERS  
ON SHORE

THE CONFERENCE,

RECOGNIZING that in the preamble to the INMARSAT Convention attention is drawn to the principle adopted by the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world on a global and non-discriminatory basis,

RECOGNIZING that Article 7 requires that the INMARSAT space segment shall be open for use by ships of all nations on conditions to be determined by the Council, which shall not discriminate among ships on the basis of nationality,

FURTHER RECOGNIZING that the Convention must essentially, and by definition, relate to the space segment,

RECOMMENDS that all Parties to the Convention should, through appropriate international fora including the Organization, and taking into account relevant Resolutions, Recommendations and procedures established by the Organs of the International Telecommunication Union, take all necessary steps to establish world-wide technical and operating standards to enable effective, non-discriminatory communications to be established between ship earth stations, land earth stations and subscribers on shore.

RECOMMENDATION 3

RECOMMENDATION ON THE USE OF SHIP EARTH STATIONS OPERATING IN THE  
BANDS 1535-1542.5 AND 1636.5-1644 MHz WITHIN HARBOUR LIMITS  
AND OTHER WATERS UNDER NATIONAL JURISDICTION

THE CONFERENCE,

WHILST RECOGNIZING that each country must retain whatever safeguards it considers necessary for the protection of its own communication services,

CONSIDERING:

- (a) that objections to transmission by ships in harbours and other waters under national jurisdiction may not apply in the case of the band of 1636.5-1644 MHz allocated to the maritime mobile-satellite service;
- (b) that the use of ship earth stations within harbour limits and other waters under national jurisdiction would facilitate improvements in ship management efficiency and ship-shore communications generally; and
- (c) that if ship earth stations were permitted to operate in harbours and other waters under national jurisdiction, it would provide powerful encouragement for the fitting of such equipment; moreover this would improve ship safety,

RECOMMENDS that all countries should be invited to consider permitting ship earth stations to operate in the bands 1535-1542.5 and 1636.5-1644 MHz within harbour limits and other waters under national jurisdiction, and

INVITES the International Telecommunication Union to bring this Recommendation to the attention of its Members for their consideration.

#### RECOMMENDATION 4

##### STUDY ON THE USE BY INMARSAT OF MULTI-PURPOSE SATELLITES

THE CONFERENCE,

RECOMMENDS that arrangements should be made to undertake at an early date the study, without prejudice to programmes in planning, of the institutional, financial, technical and operating consequences of the use by INMARSAT of multi-purpose satellites providing both a maritime mobile and an aeronautical mobile capability. In connexion therewith, the advice, participation and co-operation of the appropriate aeronautical authorities should be sought.

RESOLUTION 1

SIEGE DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS  
MARITIMES PAR SATELLITES (INMARSAT)

LA CONFERENCE,

NOTANT l'invitation du Gouvernement du Royaume-Uni tendant à établir le Siège d'INMARSAT à Londres,

RECONNAISSANT qu'il importe que l'Organisation maintienne des relations étroites avec les milieux maritimes et d'autres organisations maritimes internationales et qu'elle soit établie dans un centre mondial de communications,

RECONNAISSANT EN OUTRE qu'il est opportun et utile de bénéficier de l'aide de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime pour les travaux administratifs préparatoires, avant la création officielle de l'Organisation,

DECIDE d'accepter l'invitation du Gouvernement du Royaume-Uni et d'autoriser le Comité préparatoire à avoir des entretiens préliminaires avec celui-ci en vue d'élaborer un projet d'Accord de siège pour examen par l'Organisation.

RESOLUTION 2

CREATION D'UN COMITE PREPARATOIRE

LA CONFERENCE,

DESIREUSE de faciliter la bonne marche de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) dès sa création,

CONSIDERANT que, de ce fait, certaines études et mesures préparatoires seront nécessaires entre la clôture de la Conférence et l'entrée en vigueur des instruments portant création d'INMARSAT,

AYANT EXAMINE les propositions à ce sujet,

DECIDE :

a) de créer un Comité préparatoire dont la composition, le mandat, les procédures et l'organisation financière sont définis dans l'annexe à la présente résolution;

b) de charger le Secrétaire général de l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime (OMCI) :

i) de communiquer la présente résolution aux participants à la Conférence;

ii) de convoquer la première session du Comité préparatoire au siège de l'OMCI, quand quatorze au moins des Etats ou leurs organismes désignés habilités à y participer conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'annexe, auront notifié au Secrétaire général de l'OMCI, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'annexe, qu'ils souhaitent participer au Comité préparatoire;

iii) de prendre les dispositions nécessaires en vue du Comité préparatoire sur les plans administratif et financier et en matière de secrétariat;



INVITE les Etats et/ou leurs organismes désignés à participer aux travaux du Comité préparatoire et à assumer les obligations qui s'y attachent en adressant une notification à cet effet au Secrétaire général de l'OMCI.

## ANNEXE

### Composition

1. Sont admis à siéger au Comité préparatoire les représentants de gouvernements qui ont signé la Convention portant création d'INMARSAT et l'Accord d'exploitation et les représentants d'organismes désignés qui ont signé l'Accord d'exploitation, ainsi que les représentants de gouvernements qui ont indiqué leur intention d'entamer les procédures de droit interne qui leur permettront de devenir Membres d'INMARSAT et les représentants d'organismes désignés par ces gouvernements.
2. La participation en qualité de membre aux travaux et aux dépenses du Comité préparatoire sera fondée sur une déclaration qui sera soumise au Secrétaire général de l'OMCI. Il s'agira d'une déclaration unique qui pourra être soumise par l'Etat, par l'organisme qu'il a désigné ou conjointement par les deux. Chaque Etat et/ou organisme désigné seront considérés comme un seul membre disposant d'une voix et assumeront une part des dépenses du Comité préparatoire. Dans le cas de la participation conjointe d'un Etat et de l'organisme désigné, la déclaration spécifiera lequel des deux sera tenu d'assumer la part des dépenses.
3. Un membre du Comité préparatoire pourra à tout moment retirer sa déclaration en adressant une notification écrite à cet effet au Secrétaire général de l'OMCI. Un membre qui se retirera sera tenu de payer sa part de toutes les dépenses encourues, y compris les engagements de dépenses, jusqu'à la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

### Durée des fonctions du Comité préparatoire

4. La première session du Comité préparatoire se tiendra au siège de l'OMCI du 11 au 17 janvier 1977, à condition qu'avant le 1er décembre 1976 au moins quatorze Etats ou organismes désignés aient soumis la déclaration visée au paragraphe 2. Si les quatorze

déclarations n'ont pas été soumises au 1er décembre 1976, la première session se tiendra aussitôt que possible après la date à laquelle cette condition aura été remplie.

5. Le Comité préparatoire restera en fonctions jusqu'à ce que la Convention portant création d'INMARSAT et l'Accord d'exploitation entrent en vigueur et, ensuite, jusqu'à la première session de l'Assemblée ou du Conseil, en prenant la plus rapprochée de ces deux dates ou, le cas échéant, jusqu'à la date à laquelle, en vertu du paragraphe 2 de l'article 33, la Convention ne peut plus entrer en vigueur. Sur quoi, le passif devra être liquidé. Si le montant en excède celui des disponibilités, il devra être couvert à parts égales par les membres du Comité préparatoire. Le solde des fonds, après liquidation du passif, sera rétrocédé aux membres du Comité préparatoire au prorata de leurs contributions.

#### Programme de travail

6. Les travaux du Comité préparatoire auront un caractère exclusivement préparatoire et ne sont pas destinés à lier INMARSAT. En conséquence, le Comité préparatoire aura pour tâche :

1) d'étudier les normes de fonctionnement des stations terriennes à terre et des stations terriennes de navire, et notamment la fiabilité des stations terriennes de navire, les méthodes d'exploitation et la liaison avec les réseaux publics des télécommunications, en tenant compte du rapport du Groupe d'experts, des études du CCIR et du CCITT, de l'expérience acquise au cours de l'exploitation des systèmes existants ainsi que des systèmes en cours de mise au point et d'autres études pertinentes;

2) d'étudier les options existantes en ce qui concerne les installations du secteur spatial d'INMARSAT et notamment :

a) d'étudier les services que pourrait offrir l'Organisation compte tenu des dispositions de l'article 3 de la Convention et d'évaluer le marché potentiel aux fins d'un examen par le Conseil

et, le cas échéant, par l'Assemblée à une date ultérieure, en s'attachant aux questions des communications de détresse et de sécurité et du radiorepérage, en vue de leur examen à bref délai, compte tenu du rapport du Groupe d'experts et des autres études pertinentes;

b) d'examiner sur le plan technique et sur le plan de l'exploitation les paramètres à utiliser pour le projet de spécifications d'un secteur spatial d'INMARSAT;

c) d'évaluer les prévisions économiques et de trafic;

d) de faire toutes autres études qu'il pourrait juger nécessaires;

3) de déterminer les tâches qui pourraient être confiées à un ou plusieurs contractants chargés des services de gestion, et d'examiner la possibilité de nommer un ou plusieurs de ces contractants;

4) en ce qui concerne le Directeur général et l'Organe directeur :

a) de préparer une proposition relative à leurs fonctions et attributions;

b) d'étudier leurs rapports avec tout contractant chargé des services de gestion ou autres contractants;

5) d'établir un projet d'organigramme de l'Organe directeur;

6) de prendre des contacts avec le pays hôte avant la négociation de l'Accord de siège par le Conseil;

7) d'étudier la question des locaux où pourrait s'installer l'Organisation;

8) d'établir, aux fins d'examen par le Directeur général, puis par le Conseil, des projets de règlement financier et de statut du personnel, en tenant compte, si possible, des réglementations d'organisations analogues;

9) d'établir un projet de règlement intérieur de l'Assemblée et du Conseil, comprenant des dispositions relatives à l'élection du Bureau;

10) de s'acquitter de toutes autres tâches qui pourraient être nécessaires.

7. Les résultats des travaux devraient être soumis aux organes suivants :

a) à l'Assemblée, en ce qui concerne l'exécution des tâches visées aux alinéas 4) et 9) du paragraphe 6;

b) au Conseil, en ce qui concerne l'exécution des tâches visées aux alinéas 1) à 9) du paragraphe 6;

c) au Directeur général, en ce qui concerne l'exécution de la tâche visée à l'alinéa 8) du paragraphe 6;

d) à l'organe approprié, en ce qui concerne l'exécution de la tâche visée à l'alinéa 10) du paragraphe 6.

8. En outre, le Comité préparatoire devra établir, avant la fin de 1978 au plus tard, un rapport intérimaire sur les tâches énumérées à l'alinéa 2) du paragraphe 6 qui devra être diffusé à tous les Etats invités à la Conférence.

#### Financement du Comité préparatoire

9. Les dépenses du Comité préparatoire seront couvertes par des contributions versées par les membres participants sur la base de parts égales. Le Comité préparatoire pourra inviter le Conseil d'INMARSAT, à sa première réunion, à rembourser tout ou partie des dépenses qu'il aura encourues.

10. Le Secrétaire général de l'OMCI sera autorisé à engager les dépenses nécessaires pour convoquer la première réunion du Comité préparatoire et fournir des services de secrétariat au Comité, ainsi qu'à demander aux membres participants de verser des contributions

pour faire face aux dépenses encourues. Il pourra ensuite engager les dépenses qui auront été autorisées par le Comité préparatoire, la couverture devant en être assurée par des contributions des membres du Comité préparatoire.

11. Les dépenses seront réduites au minimum et ne devront pas excéder 500 000 dollars des Etats-Unis par an, à moins que le Comité n'en décide autrement à la majorité des deux tiers des membres présents et votants. Le Comité préparatoire adoptera des prévisions annuelles de dépenses. Le montant total des dépenses pendant la durée des fonctions du Comité préparatoire ne devra pas excéder 2 millions de dollars, sauf décision contraire prise à l'unanimité.

12. Le Comité préparatoire ne sera pas habilité à engager de dépenses pour le compte d'INMARSAT.

13. Les membres du Comité préparatoire ou de l'un quelconque des groupes constitués par lui assumeront les frais afférents à leur participation aux réunions du Comité et des groupes.

14. En vue de réduire au minimum les dépenses du Comité préparatoire, les membres sont invités à détacher certains membres de leur personnel, à offrir leur contribution en matière d'installations et à entreprendre des études individuellement ou conjointement, sans qu'elles entraînent de dépenses pour le Comité.

#### Conduite des travaux

15. Le Comité préparatoire élira son propre Bureau, se réunira aussi souvent qu'il sera nécessaire et pourra créer un groupe technique, en raison notamment de la tâche qui lui est assignée à l'alinéa 1) du paragraphe 6, et tous autres organes subsidiaires qu'il jugera nécessaires.

16. Le Comité organisera ses travaux de manière compatible avec les dispositions de la présente résolution.

17. Le Comité adoptera son propre règlement intérieur, y compris les dispositions relatives aux séances publiques et à huis clos.

18. Dans un but d'économie, le Comité préparatoire n'effectuera de travaux et ne publiera de documents qu'en anglais et en français.

#### Procédure de vote

19. Le ou les représentants d'un gouvernement et/ou le ou les représentants de son organisme désigné dispose(nt) ensemble d'une seule voix au Comité préparatoire.

20. Le Comité s'efforcera de prendre ses décisions à l'unanimité. En l'absence d'accord unanime, les décisions relatives aux tâches visées au paragraphe 6 seront prises à la majorité suivante :

a) les tâches visées aux alinéas 1) à 5), à la majorité des deux tiers des représentants présents et votants;

b) les tâches visées aux alinéas 6) à 9), à la majorité simple des représentants présents et votants.

Les avis minoritaires seront communiqués afin de fournir le plus de renseignements possible.

#### Secrétariat

21. A moins que le Comité préparatoire n'en décide autrement, les locaux et les services de secrétariat seront fournis par l'OMCI dans le cadre des limites budgétaires visées au paragraphe 11.

## RECOMMANDATION 1

### RECOMMANDATION RELATIVE A DES NORMES MINIMALES MONDIALES APPLICABLES AU MATERIEL SUR LE PLAN TECHNIQUE ET SUR LE PLAN DE L'EXPLOITATION ET DEVANT SERVIR DE BASE AUX SPECIFICATIONS DES STATIONS TERRIENNES DE NAVIRE

LA CONFERENCE,

RECONNAISSANT que l'une des fonctions du Conseil, conformément aux dispositions de l'alinéa c) de l'article 15 de la Convention portant création d'INMARSAT, est d'adopter les critères et procédures d'approbation des stations terriennes de navire devant avoir accès au secteur spatial et que, pour les navires, les critères devraient être suffisamment précis pour que les autorités nationales chargées de la délivrance des licences d'exploitation puissent les utiliser à leur gré en vue de l'approbation par type des stations terriennes de navire,

RECONNAISSANT EN OUTRE que l'harmonisation à l'échelon international des spécifications permet d'obtenir des avantages d'ordre économique, administratif, technique et opérationnel,

RECOMMANDE que toutes les Parties à la Convention prennent, par l'intermédiaire d'organismes internationaux appropriés et notamment de l'Organisation, toutes les mesures nécessaires en vue d'établir des normes minimales mondiales applicables au matériel sur le plan technique et sur le plan de l'exploitation et devant servir de base aux spécifications des stations terriennes de navire exploitées dans le système INMARSAT.



## RECOMMANDATION 2

### RECOMMANDATION RELATIVE A LA NECESSITE D'ETABLIR DES NORMES MONDIALES SUR LE PLAN TECHNIQUE ET SUR LE PLAN DE L'EXPLOITATION AFIN DE FACILITER LES COMMUNICATIONS ENTRE LES NAVIRES ET LES ABONNES A TERRE

LA CONFERENCE,

RECONNAISSANT que le préambule de la Convention portant création d'INMARSAT appelle l'attention sur le principe adopté par les Nations Unies, selon lequel les nations du monde doivent pouvoir communiquer au moyen de satellites sur une base mondiale et non discriminatoire,

RECONNAISSANT EGALEMENT que l'article 7 dispose que le secteur spatial d'INMARSAT est ouvert aux navires de tous les pays suivant des conditions fixées par le Conseil, qui ne doit pas discriminer entre navires pour des raisons de nationalité,

RECONNAISSANT EN OUTRE que la Convention doit, par essence et par définition, concerner le secteur spatial,

RECOMMANDE que toutes les Parties à la Convention prennent, par l'intermédiaire d'organismes internationaux appropriés et notamment de l'Organisation et en tenant compte des résolutions, recommandations et procédures pertinentes établies par les organes de l'Union internationale des télécommunications, toutes les mesures nécessaires en vue d'établir des normes mondiales sur le plan technique et sur le plan de l'exploitation pour permettre des communications efficaces et non discriminatoires entre les stations terriennes de navire, les stations terriennes à terre et les abonnés à terre.

### RECOMMANDATION 3

RECOMMANDATION RELATIVE A L'UTILISATION DES STATIONS TERRIENNES  
DE NAVIRE FONCTIONNANT DANS LES BANDES 1535-1542,5  
ET 1636,5-1644 MHz A L'INTERIEUR DES EAUX  
PORTUAIRES ET DES AUTRES EAUX SOUMISES  
A LA JURIDICTION NATIONALE

LA CONFERENCE,

TOUT EN RECONNAISSANT que chaque pays doit maintenir toutes les dispositions qu'il juge nécessaires à la protection de ses propres services de communication,

CONSIDERANT :

a) que les objections formulées contre les émissions à partir de navires se trouvant dans les eaux portuaires et autres eaux soumises à la juridiction nationale ne s'appliquent peut-être pas au cas de la bande 1636,5-1644 MHz attribuée au service mobile maritime par satellite;

b) que l'utilisation des stations terriennes de navire à l'intérieur des eaux portuaires et des autres eaux soumises à la juridiction nationale contribuerait à améliorer l'efficacité de la gestion des navires et, d'une manière générale, les communications navire-côtière; et

c) qu'en autorisant l'exploitation des stations terriennes de navire dans les eaux portuaires et autres eaux soumises à la juridiction nationale, on encouragerait fortement l'installation de ce matériel, ce qui permettrait en outre d'améliorer la sécurité des navires,

RECOMMANDE que tous les pays soient invités à étudier la possibilité d'autoriser les stations terriennes de navire à fonctionner dans les bandes 1535-1542,5 et 1636,5-1644 MHz à l'intérieur des eaux portuaires et des autres eaux soumises à la juridiction nationale, et

INVITE l'Union internationale des télécommunications à porter cette recommandation à l'attention de ses membres pour examen.

RECOMMANDATION 4

ETUDE SUR L'UTILISATION PAR INMARSAT  
DE SATELLITES POLYVALENTS

LA CONFERENCE,

RECOMMANDE que des dispositions soient prises pour entreprendre, à une date rapprochée et sans préjuger des programmes en cours de planification, l'étude sur les incidences institutionnelles, financières, techniques et opérationnelles de l'utilisation par INMARSAT de satellites polyvalents ayant à la fois une capacité mobile maritime et une capacité mobile aéronautique. A cet égard, il conviendrait de rechercher l'avis, la participation et la coopération des autorités aéronautiques compétentes.

## РЕЗОЛЮЦИЯ I

### О ШТАБ-КВАРТИРЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ МОРСКОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ (ИНМАРСАТ)

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ приглашение Правительства Соединенного королевства учредить штаб-квартиру Организации ИНМАРСАТа в г. Лондоне;

ПРИЗНАВАЯ важность для Организации поддержания тесного контакта с морским сообществом и другими международными организациями и ее расположения в центре мировых коммуникаций;

ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ желательность и полезность содействия со стороны Межправительственной морской консультативной организации в проведении подготовительных административных мероприятий до официального учреждения Организации;

ПОСТАНОВЛЯЕТ принять приглашение Правительства Соединенного королевства и уполномочить Подготовительный комитет провести с ним предварительные обсуждения на предмет подготовки проекта Соглашения о штаб-квартире для рассмотрения его Организацией.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 2

### УЧРЕЖДЕНИЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

РУКОВОДСТВУЯСЬ желанием ускорить эффективное выполнение Международной организацией морской спутниковой связи (ИНМАРСАТ) ее функций после того, как она будет создана,

УЧИТЫВАЯ вытекающую из этого необходимость в осуществлении предварительного изучения некоторых проблем и мер подготовительного характера в период между окончанием Конференции и вступлением в силу документов, учреждающих ИНМАРСАТ,

РАССМОТРЕВ предложения по этому вопросу,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- а) Учредить Подготовительный комитет, положения о членстве, круге обязанностей, правилах процедуры и финансовых мероприятиях которого изложены в Приложении к этой Резолюции;
- б) Просить Генерального секретаря Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО):
  - i) направить настоящую Резолюцию Участникам Конференции;
  - ii) созвать первую сессию Подготовительного комитета в штаб-квартире ИМКО после того, как, по крайней мере, четырнадцать государств или ими назначенных организаций из числа тех, кому разрешается участвовать в его работе во исполнение пункта 1 настоящего Приложения, уведомят Генерального секретаря ИМКО, во исполнение пункта 2 Приложения, о том, что они изъявляют желание участвовать в работе Подготовительного комитета;

- iii) предусмотреть необходимые административные, финансовые мероприятия и секретарское обслуживание Подготовительного комитета.

ПРИГЛАШАЕТ государства и/или назначенные ими организации участвовать в работе Подготовительного комитета и принять на себя связанные с этим обязательства, уведомив об этом Генерального секретаря ИМКО.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Членство в Подготовительном комитете

1. Подготовительный комитет открыт для участия представителей правительств, которые подписали Конвенцию и Эксплуатационное соглашение об ИНМАРСАТ, и для представителей назначенных организаций, подписавших Эксплуатационное соглашение, а также для представителей правительств и представителей назначенных организаций тех правительств, которые изъявили желание начать национальную процедуру, позволяющую стать членом ИНМАРСАТ.
2. Членство в Подготовительном комитете и распределение расходов Подготовительного комитета осуществляется на основе декларации, которая представляется Генеральному секретарю ИМКО. Должна быть только одна декларация, которая может быть представлена государством, назначенной им организацией или ими обоими совместно. Каждое государство и/или назначенная им организация рассматриваются в качестве одного члена, имеющего один голос, и принимают на себя одну долю расходов Подготовительного комитета. Если членом является государство и назначенная им организация, в декларации указывается, кто несет ответственность за оплату доли расходов.
3. Член Подготовительного комитета может в любое время отозвать свою декларацию путем соответствующего письменного уведомления Генерального секретаря ИМКО. Член, выбывающий из Подготовительного комитета, остается ответственным за свою долю расходов, в том числе и за текущие обязательства, возникающие до даты получения Генеральным секретарем упомянутого уведомления.

### Срок деятельности Подготовительного комитета

4. Первая сессия Подготовительного комитета состоится в штаб-квартире ИМКО с 11 по 17 января 1977 года, при условии, что к 1 декабря 1976 года не менее четырнадцати государств или назначенных организаций представят декларацию, упомянутую в пункте 2. Если четырнадцать таких деклараций не будет представлено к 1 декабря 1976 года, то первая сессия будет созвана по возможности в кратчайший срок после выполнения указанного условия.

5. Подготовительный комитет функционирует до тех пор, пока Конвенция и Эксплуатационное соглашение не вступят в силу, и затем - до первой сессии Ассамблеи или Совета, в зависимости от того, какая из них начнется раньше, или, в зависимости от обстоятельств, до первой даты, на которую Конвенция не вступит в силу в соответствии с ее Статьей 33(2). После этого ликвидируются любые непокрытые обязательства. Обязательства, превышающие имеющиеся фонды, покрываются за счет средств членов Подготовительного комитета на основе равного распределения. Сальдо фондов после ликвидации любых непокрытых обязательств возвращается членам Подготовительного комитета пропорционально их взносам.

#### Рабочая программа

6. Работа Подготовительного комитета носит исключительно подготовительный характер и не имеет целью связать ИНМАРСАТ какими-либо обязательствами. В соответствии с этим задачами Подготовительного комитета являются:

- (1) изучение рабочих характеристик земных фиксированных станций и земных судовых станций, в том числе надежности земных судовых станций, порядка эксплуатации, вопросов взаимодействия с сетью общественной электросвязи, принимая при этом во внимание доклад Группы экспертов по морским спутникам, исследования МККР и МККТТ, опыт, приобретенный в результате работы действующих и разрабатываемых систем, а также другие соответствующие исследования;
- (2) изучение вопроса о выборе средств космического сегмента Организации, в частности:
  - (а) изучение видов услуг, которые с учетом Статьи 3 Конвенции может предоставить Организация, и оценка потенциального спроса на них с представлением этих данных на рассмотрение Совету и, если необходимо, в дальнейшем Ассамблее, выделяя при этом для рассмотрения на ранней стадии вопросы, касающиеся сигналов бедствия, сообщений, связанных с обеспечением безопасности на море, радиоопределения с учетом доклада



- Группы экспертов по морским спутникам и других соответствующих исследований;
- (b) рассмотрение вопроса о технических и эксплуатационных параметрах для внесения их в проект спецификаций космического сегмента ИНМАРСАТ;
  - (c) прогноз, касающийся радиообмена и факторов экономического характера;
  - (d) проведение других исследований, если они окажутся необходимыми;
- (3) определение работ, которые могут быть поручены одному или нескольким подрядчикам, занимающимся предоставлением услуг в области управления; изучение возможности привлечения такого(-их) подрядчика(-ов);
- (4) в отношении Генерального директора и Директората:
- (a) подготовка предложения относительно их задач, прав и обязанностей;
  - (b) изучение вопроса их взаимоотношения с подрядчиком, предоставляющим услуги в области управления, или с другими подрядчиками;
- (5) подготовка проекта организационной структуры Директората;
- (6) установление контактов с властями страны пребывания до проведения Советом переговоров с ними относительно соглашения о штаб-квартире;
- (7) изучение вопроса о помещении для Организации;
- (8) подготовка проектов финансовых правил и штатного расписания, учитывая, по возможности, существующие правила аналогичных организаций, для представления Генеральному директору и в последующем - Совету;
- (9) подготовка проектов Правил процедуры Ассамблеи и Совета, в том числе правил выборов их руководящих лиц;

(10) любые другие задачи, решение которых окажется необходимым.

7. Результаты работы Подготовительного комитета должны быть представлены следующим органам:

- (а) Ассамблее: задачи, указанные в подпунктах (4) и (9) пункта 6;
- (б) Совету: задачи, указанные в подпунктах (1)-(9) пункта 6;
- (с) Генеральному директору: задачи, указанные в подпункте (8) пункта 6;
- (d) другим надлежащим органам: задачи, указанные в подпункте (10) пункта 6.

8. Помимо указанного, Подготовительный комитет не позднее конца 1978 года подготовит для рассылки всем странам, приглашенным на Конференцию, промежуточный доклад по вопросам, изложенным в пункте 6(2).

#### Финансирование Подготовительного комитета

9. Расходы Подготовительного комитета покрываются за счет взносов его членов на основе равного распределения. Подготовительный комитет может рекомендовать Совету ИНМАРСАТ рассмотреть на его первом заседании вопрос о возмещении всех или части его расходов.

10. Генеральный секретарь ИМКО уполномочивается принять на себя необходимые обязанности по созыву первого заседания Подготовительного комитета и обеспечению Комитета услугами технического характера, а также просить членов Комитета внести взносы на покрытие произведенных расходов. Генеральный секретарь ИМКО в последующем может производить расходы, которые будут утверждены Подготовительным комитетом, причем покрытие таких расходов обеспечивается за счет взносов членов Подготовительного комитета.

11. Расходы должны сводиться к минимуму и не превышать 500.000 долларов США в год, если Подготовительный комитет не примет иного решения большинством в две трети присутствующих и голосующих членов. Подготовительный

комитет утверждает ежегодный бюджет расходов. Полные расходы за время всего срока работы Подготовительного комитета не должны превышать 2 миллионов долларов США, если не будет вынесено иное решение путем его единогласного принятия.

12. Подготовительному комитету не разрешается производить расходы за счет Организации ИНМАРСАТ.

13. Члены Подготовительного комитета или каких-либо созданных им рабочих групп несут расходы по своему участию в заседаниях этого Комитета и его рабочих групп.

14. С целью сведения к минимуму расходов Подготовительного комитета члены Комитета приглашаются выделять для его нужд свой персонал, предоставлять необходимые условия, а также проводить исследования на индивидуальной или совместной основе, но не за счет расходов Комитета.

#### Ведение дел

15. Подготовительный комитет избирает своих руководящих лиц, созывает свои заседания по мере необходимости и может создать техническую группу экспертов, особенно учитывая задачу, изложенную в подпункте (1) пункта 6, а также любые другие вспомогательные органы, которые он считает необходимыми.

16. Комитет проводит свою работу таким образом, который совместим с настоящей Резолюцией.

17. Комитет принимает свои Правила процедуры, включая положения об открытых и закрытых заседаниях.

18. В целях экономии Подготовительный комитет ведет работу и издает документы только на английском и французском языках.

#### Процедура голосования

19. Представитель(-и) правительства и/или представитель(-и) назначенной им организации имеют вместе один голос в Подготовительном комитете.

20. Комитет стремится к принятию решений путем единогласия. Если единогласие не может быть достигнуто, то решения по вопросам, указанным в пункте 6, принимаются следующим образом:

- (а) по вопросам (1)-(5) - большинством в две трети присутствующих и голосующих;
- (б) по вопросам (6)-(9) - простым большинством присутствующих и голосующих.

Мнение меньшинства должно быть отражено в докладах в интересах обеспечения самой широкой информации.

Секретариат

21. Если Подготовительный комитет не примет иного решения, помещение вместе с оборудованием и услуги технического характера обеспечиваются ИМКЮ в пределах бюджета, указанного в пункте 11.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1

### РЕКОМЕНДАЦИЯ О ВСЕОБЩИХ МИНИМАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ СТАНДАРТАХ ОБОРУДОВАНИЯ КАК ОСНОВЕ ДЛЯ ВЫРАБОТКИ СПЕЦИФИКАЦИЙ СУДОВЫХ ЗЕМНЫХ СТАНЦИЙ

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ПРИЗНАВАЯ, что одной из функций Совета, в соответствии со Статьей 15 (с) Конвенции ИНМАРСАТ, является принятие критериев и процедур для одобрения земных судовых станций с целью доступа к космическому сегменту и что для судов критерии должны быть достаточно детализированными, с тем, чтобы национальные организации, выдающие лицензии, использовали их по своему усмотрению для одобрения судовых земных станций,

ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ, что всеобщая стандартизация спецификаций дает значительные экономические, эксплуатационные, административные и технические преимущества,

РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы все Стороны Конвенции предприняли через соответствующие международные органы, включая эту Организацию, необходимые шаги для установления согласованных всеобщих минимальных технических и эксплуатационных стандартов оборудования как основы спецификаций для судовых земных станций, которые будут эксплуатироваться в системе ИНМАРСАТ.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 2

### РЕКОМЕНДАЦИЯ О НЕОБХОДИМОСТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ВСЕОБЩИХ ТЕХНИЧЕСКИХ И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ СТАНДАРТОВ ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ СВЯЗИ МЕЖДУ СУДАМИ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НА БЕРЕГУ

КОНФЕРЕНЦИИ,

ПРИЗНАВАЯ, что в преамбуле к Конвенции ИМАРСАТ обращается внимание на принцип, принятый Объединенными Нациями, согласно которому связь с помощью спутников должна стать доступной нациям мира на всемирной основе и без дискриминации,

ПРИЗНАВАЯ, что согласно Статье 7 космическим сегментом ИМАРСАТ пользуются суда всех наций на условиях, определяемых Советом, который не допускает дискриминации в отношении судов по национальному признаку,

ПРИЗНАВАЯ ДАЛЕЕ, что Конвенция должна по существу и по определению быть связанной с космическим сегментом,

РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы все Стороны Конвенции предприняли через соответствующие международные органы, включая эту Организацию, и с учетом соответствующих резолюций, рекомендаций и процедур, установленных органами Международного союза электросвязи, все необходимые шаги для установления всеобщих технических и эксплуатационных стандартов с целью создания эффективной связи без дискриминации между судами, земными станциями, земными фиксированными станциями и пользователями на берегу.

### РЕКОМЕНДАЦИЯ 3

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СУДОВЫХ ЗЕМНЫХ СТАНЦИЙ, РАБОТАЮЩИХ В ДИАПАЗОНЕ ЧАСТОТ 1535-1542,5 И 1636,5-1644 МГц В ПРЕДЕЛАХ АКВАТОРИИ ПОРТА И В ДРУГИХ ВОДАХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИЕЙ

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

ПРИЗНАВАЯ одновременно, что каждая страна должна сохранять предосторожность, какую она сочтет необходимой, для защиты своей собственной службы связи,

#### СЧИТАЯ:

- (а) что возражения против передач с судов в портах и в других водах, находящихся под национальной юрисдикцией, не могут относиться к диапазону частот 1636,5-1644 МГц, предназначенному для спутниковой морской подвижной службы;
- (б) что использование судовых земных станций в пределах акватории порта и в других водах, находящихся под национальной юрисдикцией, способствовало бы повышению эффективности управления работой судов и улучшению связи судно-берег; и
- (с) что если бы судовым земным станциям было разрешено работать в портах и в других водах, находящихся под национальной юрисдикцией, это послужило бы мощным стимулом для установки этого оборудования и, более того, повысило бы безопасность судна,

РЕКОМЕНДУЕТ пригласить страны рассмотреть вопрос о разрешении судовым земным станциям работать в диапазоне частот 1535-1542,5 и 1636,5-1644 МГц в пределах акватории порта и в других водах, находящихся под национальной юрисдикцией, и

ПРИГЛАШАЕТ Международный союз электросвязи довести настоящую Рекомендацию до сведения всех своих членов с целью рассмотрения.

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ 4

### ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНМАРСАТОМ СПУТНИКОВ МНОГОЦЕЛЕВОГО НАЗНАЧЕНИЯ

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

РЕКОМЕНДУЕТ провести мероприятия, направленные на то, чтобы как можно скорее, без ущерба для планируемых программ, начать изучение вопроса о легализационных, финансовых, технических и эксплуатационных последствиях использования ИНМАРСАТОМ спутников многоцелевого назначения, обеспечивая их как морскую, так и аэронавигационную под-  
бичные службы. В связи с этим необходимо обратиться к аэронавигационным властям с просьбой о содействии, участии и сотрудничестве.



## RESOLUCION 2

### CONSTITUCION DE UNA COMISION PREPARATORIA

LA CONFERENCIA,

CONSIDERANDO deseable facilitar el eficaz funcionamiento de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT), una vez ésta haya quedado constituida,

CONSIDERANDO la necesidad que en consecuencia surge de realizar ciertos estudios preparatorios y de tomar ciertas medidas entre la clausura de la Conferencia y la entrada en vigor de los instrumentos constitutivos de INMARSAT,

CONSIDERANDO las propuestas que se han formulado al respecto,

RESUELVE:

- a) constituir una Comisión Preparatoria respecto de la cual el Anexo de la presente Resolución fija la composición, el mandato, los procedimientos y las medidas de orden financiero;
- b) pedir al Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental (OCMI):
  - i) que transmita la presente Resolución a los participantes en la Conferencia;
  - ii) que convoque el primer periodo de sesiones de la Comisión Preparatoria en la sede de la OCMI en el momento en que al menos catorce Estados o sus entidades designadas entre las que tengan derecho a participar de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del Anexo, hayan notificado al Secretario General de la OCMI, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del Anexo, su deseo de participar en la Comisión Preparatoria;
  - iii) que tome las medidas administrativas, financieras y de secretaría que sean necesarias respecto de la Comisión Preparatoria;

INVITA a los Estados y/o sus entidades designadas a participar en el trabajo de la Comisión Preparatoria y a hacerse cargo de las obligaciones nacidas del mismo enviando al Secretario General de la OCMI la oportuna notificación.

## ANEXO

### Composición

1. La posibilidad de actuación en la Comisión Preparatoria queda abierta a representantes de los Gobiernos que hayan firmado el Convenio de INMARSAT y el Acuerdo de Explotación, así como a las entidades designadas que hayan firmado el Acuerdo de Explotación; o bien a los representantes de los Gobiernos y a los representantes de las entidades designadas de los Gobiernos que hayan indicado su intención de iniciar los procedimientos internos que harían posible la integración en INMARSAT.
2. La integración en la Comisión Preparatoria y las contribuciones para sufragar sus gastos tendrán como base una declaración que se presentará al Secretario General de la OCMI. Habrá una sola declaración, que podrán presentar el Estado, su entidad designada o ambas juntamente. Cada Estado y/o su entidad designada se considerarán como un Miembro con un voto y se harán cargo de una parte de los gastos de la Comisión Preparatoria. En caso de intervención de un Estado y su entidad designada, la declaración especificará cuál de ellos será responsable del pago de la parte de los gastos.
3. Un Miembro de la Comisión Preparatoria podrá retirar en cualquier momento su declaración enviando notificación escrita a este efecto al Secretario General de la OCMI. Un Miembro que se retire responderá de su parte de todos los gastos, incluidos los compromisos adquiridos hasta la fecha en que reciba la notificación el Secretario General.

### Periodo de actuación de la Comisión Preparatoria

4. El primer periodo de sesiones de la Comisión Preparatoria se celebrará en la sede de la OCMI del 11 al 17 de enero de 1977, siempre y cuando al menos catorce Estados o entidades designadas hayan presentado no más tarde del 1 de diciembre de 1976 la declaración a que se hace referencia en el párrafo 2. Si al llegar el 1 de diciembre de 1976 no se hubiesen presentado catorce de dichas declaraciones, el primer periodo de sesiones se celebrará lo antes posible una vez cumplida la condición mencionada.

5. La Comisión Preparatoria continuará en funciones hasta que entren en vigor el Convenio constitutivo de INMARSAT y el Acuerdo de Explotación, y a partir de ese momento hasta el primer periodo de sesiones de la Asamblea o el Consejo, según el que se celebre primero, o, si éste es el caso, hasta la primera fecha en que de conformidad con el Artículo 33 2) del Convenio, éste último no pueda entrar ya en vigor. A partir de entonces se satisfará cualquier obligación pecuniaria pendiente. Las obligaciones que excedan de los fondos disponibles serán satisfechas por los Miembros de la Comisión Preparatoria a base de asignaciones iguales. El saldo de los fondos que suceda a la liquidación de cualquier obligación pendiente se reembolsará a los Miembros de la Comisión Preparatoria en proporción a sus aportaciones.

#### Programa de trabajo

6. El trabajo de la Comisión Preparatoria será de carácter exclusivamente preparatorio, no destinado a obligar a INMARSAT. Así, pues, las tareas de la Comisión Preparatoria serán las siguientes:

- 1) Estudio de las normas de rendimiento de las estaciones terrenas situadas en tierra y en barco, incluyendo la seguridad funcional de las segundas, procedimientos operacionales e interconexión con las redes públicas de telecomunicaciones, teniendo en cuenta el informe de la Rueda de Expertos, los estudios del CCIR y del CCITT, la experiencia obtenida con el funcionamiento de los sistemas existentes y de sistemas aún en fase de desarrollo, y otros estudios pertinentes.
- 2) Estudio de las opciones relacionadas con las instalaciones del segmento espacial de la Organización, comprendidos:
  - a) estudios de los servicios que en vista de lo dispuesto en el Artículo 3 del Convenio pudieran ser ofrecidos por la Organización y una evaluación del posible mercado, para consideración por parte del Consejo y, si fuere procedente, ulteriormente por parte de la Asamblea, señalando las comunicaciones de socorro y seguridad y los servicios de radiodeterminación para un pronto estudio, teniendo en cuenta el informe de la Rueda de Expertos y otros estudios pertinentes;

- b) consideraciones de orden técnico y de explotación respecto de los parámetros pertinentes para el proyecto de especificaciones de un segmento espacial de INMARSAT;
  - c) evaluación del tráfico y previsiones económicas;
  - d) otros estudios que pudieran considerarse necesarios.
- 3) Identificación de las tareas que pudieran asignarse a un contratista o a varios contratistas de servicios de administración y ulteriormente el estudio de la posibilidad de obtener los servicios de tales contratista o contratistas.
  - 4) Con respecto al Director General y a la Dirección General:
    - a) preparación de una propuesta relativa a sus tareas y responsabilidades;
    - b) estudio de su relación con cualquier contratista de servicios de administración o con otros contratistas.
  - 5) Preparación de un proyecto de estructura orgánica de la Dirección General.
  - 6) Iniciación de contactos con el país huésped previa a la negociación que el Consejo lleve a cabo de un Acuerdo de sede.
  - 7) Estudio de posibles locales para la Organización.
  - 8) Preparación de los proyectos de Reglamentos financiero y del personal, teniendo en cuenta si es posible los Reglamentos de organizaciones análogas, a fines de estudio por parte del Director General y ulteriormente del Consejo.
  - 9) Preparación del proyecto de Reglamento interior de la Asamblea y el Consejo, incluyendo las relativas a la elección de las Mesas.
  - 10) Cualquier otra tarea que pueda ser necesaria.
7. Los resultados del trabajo serán presentados a los siguientes órganos
- a) a la Asamblea. tareas 4) y 9) del párrafo 6;
  - b) al Consejo: tareas 1) a 9) del párrafo 6;

c) al Director General: tarea 8) del párrafo 6;

d) según proceda: tarea 10) del párrafo 6.

8. Además la Comisión preparará antes de fines de 1978, para distribución entre todos los Estados invitados a la Conferencia, un informe provisional relativo a las tareas reseñadas en el párrafo 6 2).

#### Financiación de la Comisión Preparatoria

9. Los gastos de la Comisión Preparatoria se sufragarán mediante aportaciones de los Miembros participantes, a base de asignaciones iguales. La Comisión Preparatoria podrá invitar al Consejo de INMARSAT en su primera reunión a que reembolse la totalidad o parte de sus gastos.

10. Se autorizará al Secretario General de la OCMI a contraer las obligaciones necesarias para convocar la primera reunión de la Comisión Preparatoria y facilitar los servicios de Secretaría para la Comisión, y a solicitar aportaciones de los Miembros participantes para cubrir los gastos en que se incurra. A partir de entonces el Secretario General de la OCMI podrá contraer las obligaciones que la Comisión Preparatoria le autorice a contraer; se hará frente a los gastos resultantes con aportaciones de los Miembros de la Comisión Preparatoria.

11. Los gastos se mantendrán a un mínimo y no excederán de 500.000 dólares de los Estados Unidos al año, a menos que la Comisión decida otra cosa por mayoría de dos tercios de los Miembros presentes y votantes. La Comisión Preparatoria aprobará un presupuesto anual de gastos. El total de gastos durante todo el periodo de actuación de la Comisión Preparatoria no excederá de 2 millones de dólares de los Estados Unidos, a menos que se acuerde otra cosa por unanimidad.

12. La Comisión Preparatoria no tendrá autoridad para comprometer a la Organización INMARSAT a efectuar gastos.

13. Los Miembros de la Comisión Preparatoria o de cualquier Grupo que ésta establezca sufragarán los gastos de su propia asistencia a las reuniones de la Comisión y de los Grupos.

14. Con miras a reducir los gastos de la Comisión Preparatoria, se insta a los Miembros a que faciliten personal y servicios y a que efectúen estudios, independiente o conjuntamente, sin costo para la Comisión.

#### Modo de efectuar las tareas

15. La Comisión Preparatoria elegirá su propia Mesa, se reunirá tantas veces como sea necesario y podrá establecer un Grupo de Expertos técnicos, especialmente respecto de la tarea 1) especificada en el párrafo 6, así como cualesquiera otros organismos auxiliares que crea necesarios.

16. La Comisión dirigirá sus asuntos en consonancia con lo expuesto en la presente Resolución.

17. La Comisión aprobará su propio Reglamento interior, incluidas las disposiciones relativas a reuniones que se celebren en periodos de sesiones públicas y privados.

18. Por razones de economía, en la realización de las tareas y en la publicación de documentos de la Comisión Preparatoria sólo se utilizarán los idiomas inglés y francés.

#### Procedimiento de votación

19. El representante de los representantes de un Gobierno y/o el representante o los representantes de la entidad designada de aquél no tendrán en conjunto más que un voto en la Comisión Preparatoria.

20. La Comisión procurará tomar las decisiones por unanimidad. Si no puede llegarse al acuerdo unánime, las decisiones respecto a las tareas a que se hace referencia en el párrafo 6 se tomarán del modo siguiente:

- a) tareas 1) a 5), por mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes;
- b) tareas 6) a 9), por mayoría simple de los representantes presentes y votantes.

Los pareceres de la minoría deberán darse a conocer, con miras a facilitar una información de la máxima amplitud posible.

#### Secretaría

21. A menos que la Comisión Preparatoria decida otra cosa, la OCEMI facilitará locales y servicios de Secretaría, dentro de los límites presupuestarios a que se hace referencia en el párrafo 11.

## RECOMENDACION 1

### RECOMENDACION SOBRE NORMAS UNIVERSALES MINIMAS DE ORDEN TECNICO Y OPERACIONAL APLICABLES A EQUIPO COMO BASE DE LAS ESPECIFICACIONES PARA LAS ESTACIONES TERRENAS DE BARCO

#### IA CONFERENCIA,

CONSIDERANDO que una de las funciones del Consejo, de conformidad con el Artículo 15 c) del Convenio constitutivo de INMARSAT, es adoptar criterios y procedimientos para la aprobación de las estaciones terrenas de barco destinadas al acceso al segmento espacial, y que, respecto de los barcos, estos criterios deberán ser lo bastante detallados como para que las autoridades nacionales otorgantes de las licencias de explotación puedan utilizarlos, a su discreción, a fines de aprobación por modelo de las estaciones terrenas de barco,

CONSIDERANDO que la armonización universal de las especificaciones ofrece importantes ventajas económicas, operacionales, administrativas y técnicas,

RECOMIENDA que todas las Partes en el Convenio, por conducto de los foros internacionales apropiados, la Organización incluida entre ellos, tomen todas las medidas necesarias para establecer normas universales mínimas convenidas de orden técnico y operacional aplicables a equipo, como base de las especificaciones para las estaciones terrenas de barco que operarán con el sistema INMARSAT.

## RECOMENDACION 2

### RECOMENDACION SOBRE LA NECESIDAD DE ESTABLECER NORMAS UNIVERSALES DE ORDEN TECNICO Y OPERACIONAL PARA FACILITAR LA COMUNICACION ENTRE LOS BARCOS Y LOS ABONADOS EN TIERRA

LA CONFERENCIA,

CONSIDERANDO que en el preámbulo del Convenio constitutivo de INMARSAT se señala el principio adoptado por las Naciones Unidas de que la comunicación por medio de satélites debe estar al alcance de todas las naciones con carácter universal y sin discriminación alguna,

CONSIDERANDO que el Artículo 7 prescribe que el segmento espacial de INMARSAT esté abierto a fines de utilización a barcos de todas las naciones en las condiciones que determine el Consejo, el cual no discriminará entre los barcos por razones de nacionalidad,

CONSIDERANDO que el Convenio debe, esencialmente y por definición, guardar relación con el segmento espacial,

RECOMIENDA que todas las Partes en el Convenio, por conducto de los foros internacionales apropiados, la Organización incluida entre ellos, teniendo en cuenta las Resoluciones, las Recomendaciones y los procedimientos pertinentes establecidos por los Organos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, tomen todas las medidas necesarias para establecer normas universales de orden técnico y operacional que permitan establecer comunicaciones eficaces y no discriminatorias entre las estaciones terrenas de barco, las estaciones terrenas terrestres y los abonados en tierra.



### RECOMENDACION 3

#### RECOMENDACION SOBRE LA UTILIZACION DE LAS ESTACIONES TERRENAS DE BARCO QUE OPERAN EN LAS BANDAS DE 1535-1542,5 Y 1636,5-1644 MHz DENTRO DE LIMITES PORTUARIOS Y OTRAS AGUAS SOMETIDAS A JURISDICCIONES NACIONALES

LA CONFERENCIA,

CONSIDERANDO que cada país debe conservar todas cuantas salvaguardias estime necesarias para la protección de sus servicios de comunicación,

CONSIDERANDO:

- a) que las objeciones a que los barcos transmitan en los puertos y otras aguas sometidas a jurisdicciones nacionales pueden no ser aplicables en el caso de la banda de 1636,5-1644 MHz, asignada al servicio móvil marítimo por satélite;
- b) que la utilización de estaciones terrenas de barco dentro de límites portuarios y otras aguas sometidas a jurisdicciones nacionales mejoraría la eficiencia de la gestión naviera y las comunicaciones entre barco y tierra, en general; y
- c) que si se permitiera que las estaciones terrenas de barco operasen en puertos y otras aguas sometidas a jurisdicciones nacionales, esto constituiría un poderoso estímulo para la instalación de ese equipo y, además, aumentaría la seguridad de los barcos,

RECOMIENDA que se invite a todos los países a que estudien la posibilidad de permitir que las estaciones terrenas de barco operen en las bandas de 1535-1542,5 y 1636,5-1644 MHz dentro de límites portuarios y otras aguas sometidas a jurisdicciones nacionales, e

INVITA a la Unión Internacional de Telecomunicaciones a señalar la presente Recomendación a la atención de sus Miembros, a fines de estudio.

#### RECOMENDACION 4

#### ESTUDIO SOBRE LA UTILIZACION DE SATELITES MULTIVALENTES POR PARTE DE INMARSAT

LA CONFERENCIA,

RECOMIENDA que se adopten medidas para emprender en fecha próxima, sin perjuicio para los programas que haya en fase de planificación, el estudio de las consecuencias institucionales, financieras, técnicas y de explotación derivadas de la utilización por parte de INMARSAT de satélites multivalentes que ofrezcan una aptitud de movilidad tanto marítima como aeronáutica. A este respecto, deberá buscarse el asesoramiento, la participación y la cooperación de las autoridades aeronáuticas apropiadas.

Certified true copy of the Final Act, with Resolutions and Recommendations, of the International Conference on the Establishment of an International Maritime Satellite System, 1975-1976, done at London on 3 September 1976, the original of which is deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

Copie certifiée conforme de l'Acte final, y compris les résolutions et les recommandations, de la Conférence internationale sur la création d'un système maritime international à satellites (1975-1976), fait à Londres le 3 septembre 1976, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

Заверенная копия Заключительного акта с Резолюциями и Рекомендациями Международной конференции по созданию международной спутниковой системы морской связи 1975-76 гг., совершенного в Лондоне 3 сентября 1976 года, оригинал которого сдан на хранение Генеральному секретарю Межправительственной морской консультативной организации.

Copia auténtica certificada del Acta final, con las Resoluciones y Recomendaciones, de la Conferencia internacional sobre el establecimiento de un sistema marítimo internacional de satélites, 1975-1976, fechada en Londres el 3 de septiembre de 1976, el original de la cual ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

For the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization :

Pour le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime :

От имени Генерального Секретаря Межправительственной Морской Консультативной Организации :

Por el Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental :

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,